

ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS
COLLADO VILLALBA- SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

PAPEL DE BABEL

ABRIL 2026



PORTADA: Lucía Arangoa Sanz



ESCUELA
OFICIAL
IDIOMAS
COLLADO VILLALBA



Cofinanciado por
la Unión Europea



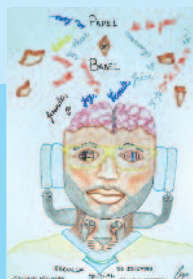
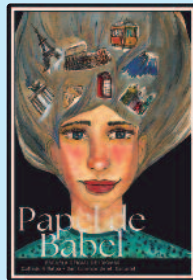
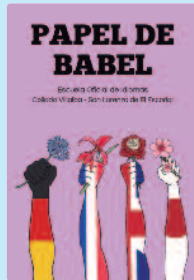
ESCUELA
OFICIAL
DE
IDIOMAS
COLLADO VILLALBA

PAPEL DE BABEL

CONCURSO DE PORTADAS



PORTADA GANADORA
Autora: Lucía Arangoa Sanz





**ESCUELA
OFICIAL
DE IDIOMAS**

COLLADO VILLALBA

SUMARIO

PAPEL DE BABEL. AÑO 2026

Revista de la **EOI de Collado Villalba** y
Extensión San Lorenzo de El Escorial

SECCIONES

La escuela	4
Erasmus	18
Aula abierta	29
Cosas interesantes	42
Recetas	52
Rincón literario	54
Reseñas	55
Viajes	60
Pasatiempos	63

EOI de COLLADO VILLALBA

Urb. Las Suertes, s/n. Edificio IES María Guerrero

Entrada por la calle Ruiz de Alarcón, 2

28400 Collado Villalba.

Tel.: 91 851 37 44 / Fax: 91 850 68 19

CORREO ELECTRÓNICO: secretaria.eoi.colladovillalba@educa.madrid.org

www.educa2.madrid.org/web/eoi.colladovillalba

EXTENSIÓN DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

C/ Teresa Berganza, 35.

28200 San Lorenzo de El Escorial

Tel./Fax: 91 890 22 46

CORREO ELECTRÓNICO: sanlorenzo.eoi.colladovillalba@educa.madrid.org

www.educa2.madrid.org/web/eoi.colladovillalba_seccion_san_lorenzo_escorial/inicio

Los trabajos seleccionados en este número se han incluido como los presentaron sus autores, en algunos casos con ligeras correcciones, y pretenden reflejar el nivel real conseguido por los alumnos en el idioma.



Queridos lectores:

¿Pero cómo puedo estar escribiendo esto otra vez? Parece mentira que estemos ya en marzo preparando el nuevo número de Papel de Babel. Supongo que puede ser porque hacemos muchas cosas y pasa el tiempo volando. Este curso ha sido muy intenso, para no variar. Cuatro compañeros estupendos aprobaron la oposición en julio y, tanto ellos como sus tutoras, han estado muy ocupados todo el año con las prácticas. Nos encanta tener un claustro con profesores con mucha experiencia y también ver cómo jóvenes de gran valía se incorporan a las aulas. Y no me quiero olvidar de nuestra querida profe de inglés Ana Aikin, que se ha jubilado, pero nos ha dejado huella con su buen hacer y amabilidad.

Seguimos trabajando y disfrutando del proyecto Erasmus y, como novedad, hemos emprendido el Proyecto sostenibilidad, con el que queremos reflexionar sobre nuestras acciones diarias y el impacto que tienen sobre el medioambiente. Os animamos a que le echéis un vistazo, ampliéis más información en nuestra web y participéis de las distintas posibilidades que ofrece.

Todas estas cosas y muchas más, las podéis encontrar en Papel de Babel. Muchas gracias a todos los alumnos por sus contribuciones con artículos, reseñas, pasatiempos, recetas, historias... Lamentablemente, algunas se han quedado fuera por falta de espacio.

Y muchas gracias también por los diseños para participar en el concurso de portada de la revista. Os confieso que sufrimos un poco eligiendo la ganadora porque el nivel era muy alto y resultó complicado decidir cuál nos gustaba más.

Pues solo me queda desearos suerte para los exámenes que están a la vuelta de la esquina. Nos vemos en la próxima edición.

¡Feliz lectura!

María J. Vélez Álvarez
DIRECTORA

PAPEL DE BABEL. AÑO 2026

Coordinación editorial: Miquel Carbonell Cantero, Isabel Escartín Buisán, Bridget Louise Kenny, Katja Sifrig y María J. Vélez Álvarez.

Colaboración: Mónica Birau. • **Diseño de portada:** Lucía Arangoa Sanz.

Maquetación: AFP. Gestión del color. • **ISSN:** 1889-4046. • **Depósito Legal:** M-11612-2009



CASA DE CULTURA



>> La Tresse



Autor: Katuska Rodríguez Farfán. B2.2 A

L'école m'a demandé de préparer une courte présentation pour le film La Tresse qui allait être projeté le 23 février. Le film est basé sur le roman écrit par Laetitia Colombani qui en est aussi la réalisatrice. Pour moi il était difficile de trouver le moyen d'aborder même un seul passage du film sans en répéter le texte ou en dévoiler l'histoire.

cas il est indissociable du reste, car il constitue l'essence sur laquelle sont construits aussi bien le roman que le film.

Il est simple, pur, sincère, poétique et touchant. D'une façon surprenante il n'était pas inclus dans le film mais c'est la partie que j'ai aimé le plus. Donc, la solution était là.

Je vous offre mon récit, inspiré par le prologue.

L'HISTOIRE D'UN PROLOGUE

C'était le début d'une histoire, et j'adore raconter des histoires. Comme chaque année, notre école présente un film, et j'aurai le privilège de le présenter. Le film : la Tresse, et le défi, le faire en 5 minutes.

On doit aller plus loin des données pour que cela en vaille la peine. D'abord on lit le livre et on regarde le film. Il faut les comprendre. Puis la tête commence à travailler, de longues promenades pour y penser. Devant moi une page en blanc. À côté, la musique de Ludovico Einaudi qui m'inspire.

Que peut-on ajouter quand l'auteur et la réalisatrice sont la même personne ? Tout à coup je le vois avec clarté, c'est le prologue du livre qui manque sur le film. Saisir les idées, une à une, les traduire en images pour les raconter. Il faut de la vérité pour nourrir l'imagination des autres et pour que cela touche.

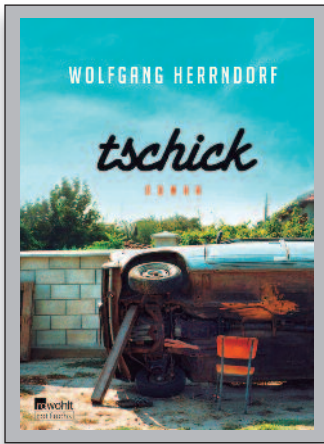
Le jour arrive et tout est prêt. Sur le parterre, on voit des visages familiers de ceux qu'on estime. Les lumières s'atténuent, et de fond, on entend "Les enfants de Dieu". La mesure de la musique déclenche les paroles, imbriquées par cœur. Sur scène, je n'ai que des mots et des émotions, c'est la magie du théâtre.

>> On regarde le film tous ensemble.



● Katuska Rodríguez Farfán

>> Plus tard, je serai émue en entendant comment ils ont apprécié le prologue, et dans leurs regards se reflète cette histoire, qui n'est plus la mienne, mais la nôtre. Maintenant elle nous appartient.



>> „Tschick“

CINE
Versión
ORIGINAL

Autora: Cristina Renee Aragona Vallejo. B2.2 A

>> Filmreihe auf Deutsch.

Fatih Akin ist ein deutscher Regisseur, Drehbuchautor und Produzent, der 1973 in Hamburg geboren wurde. Seine Eltern stammen aus der Türkei, weshalb er von zwei Kulturen geprägt ist: der deutschen und der türkischen. Diese doppelte Identität spielt eine zentrale Rolle in seinen Filmen.

● Ein wichtiges Thema in Akins Werk ist die Migration sowie das Leben zwischen zwei Kulturen. Er zeigt oft Konflikte zwischen Generationen, Traditionen und modernen Lebensweisen. Seine Filme sind realistisch, emotional und gesellschaftskritisch.

Ursprünglich wollte Akin Schauspieler werden, entschied sich jedoch bald für die Regie. Er studierte Film in Hamburg und entwickelte einen direkten und intensiven Stil, der die kulturelle Vielfalt Deutschlands widerspiegelt.

>> Fatih Akin gilt heute als einer der bedeutendsten deutschen Regisseure und setzt sich in seinen Filmen intensiv mit Identität und kultureller Vielfalt auseinander.

Der Film „Tschick“ handelt von einem Jungen, der sich in der Schule und zu Hause oft allein fühlt. In den Sommerferien lernt er einen neuen Mitschüler kennen, der sehr ungewöhnlich ist. Zusammen erleben die



● Belén Molina Moreno e Ignacio Alcoceba Megías

beiden etwas Besonderes, das ihren Alltag verändert.

Auf ihrem Weg machen sie neue Erfahrungen und lernen viel über Freundschaft, Freiheit und sich selbst. Der Roman zeigt, wie Jugendliche erwachsen werden und ihren eigenen Platz im Leben suchen.



>> The Lost King

CINE
Versión
ORIGINAL

Autor: Nicolás Menéndez Pérez. B2.1 C

Last Friday, we went to see the film The Lost King at the local cultural centre in Collado Villalba. The venue is a cozy, multidisciplinary space with a peaceful atmosphere that improved the experience.

● The film tells the story of Philippa, a woman who feels ignored and decides to leave her office job to become an amateur historian. After seeing the play Richard III by Shakespeare, she

becomes obsessed with finding his lost remains because she sees herself reflected in the king, who was also ignored and unfairly treated by history. The film combines the historical search with an emotional side, exploring how other people see us and how lies kept for a long time can be accepted as truth. Knowing that it's a true story makes it even more interesting.



● Alegra Serrano Marco, María Villar López y Laura Moreno Rico

>> Watching films in their original version is not only a great way to improve language skills, but also to understand the humor, daily life, and culture of another country. It was definitely the perfect plan for a rainy Friday afternoon in good company.



San Lorenzo de El Escorial



>> Visita Daneses

>> El 23 de octubre de 2025, 29 alumnos y 2 profesoras de Aarhus Statsgymnasium vinieron a visitarnos en la Ext. de San Lorenzo.

● Ya tenemos una relación consolidada con el Statsgymnasium con visitas anuales de profesores y alumnos en ambas direcciones.

>> Aarhus ya está en nuestros corazones. ¡Viva Dinamarca!



Aarhus



>> Concurso de tarjetas Navideñas en San Lorenzo de El Escorial

La ganadora de nuestro concurso de tarjetas navideñas 2025 ha sido **Andrea María García Rodríguez** de francés A1.

>> Gracias a todos por vuestra participación.



¡Enhorabuena ANDREA!



>> Irish Dancing

>> On December 16th, we attended an activity about Irish dances at San Lorenzo School, and these are our opinions:



▶ Samuel Arce García

● About the last activity, it was very good. They taught us different types of Irish dances. I got a little present, a pencil with a clover. I could learn more things about Ireland. I could dance a lot. It was funny.

▶ Almudena Cuevas Pérez

● Last Thursday I tried to dance Irish dances. I'm bad at dancing, but I felt very good. I found it cheerful and funny.

▶ Carlota Pacheco Martín

● The activity was very funny and the dances very interesting.

▶ Valentina Gil López

● I like this activity very much because all the students participated. We enjoyed the moment and we had the opportunity to learn about Saint Patrick and its importance for Irish people.

▶ María Celia de Lorenzo Romero

● In the activity we could learn and understand about Irish dancing, festivals and other activities. I especially enjoyed the dance.

▶ Jessica Jhoana Gutiérrez Rodríguez

● I really liked the activity. It was entertaining and special. I hope they do more activities like this.

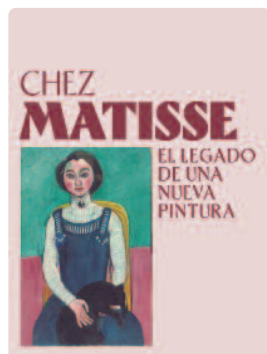


CHEZ MATISSE

EL LEGADO DE UNA NUEVA PINTURA

Autora: María Teresa Nieto Gavilán. A2 A. EOI Collado Villalba

>> Deux visites à l'expo « Chez Matisse » à la CaixaForum de Madrid



>> En novembre dernier (2025), l'EOI de Collado Villalba a organisé deux visites à cette exposition, avec un total de 50 élèves de l'EOI de Collado Villalba et de San Lorenzo de El Escorial.

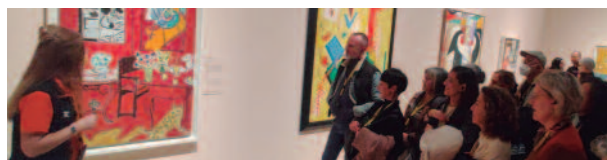
● Deux professeurs du département de français nous ont accompagnés : Elena Barnuevo le mardi 4 et Pilar Morales le mardi 25.

D'abord, je veux vous présenter un peu la figure de Matisse. Henri Matisse (1869, Cateau-Cambrésis, 1954, Nice) a débuté comme peintre français impressionniste. Puis, il a adopté les caractéristiques d'autres mouvements.

Vers 1900, son œuvre a révolutionné la peinture européenne avec une idée nouvelle et très forte de la couleur. Cette idée a donné naissance au fauvisme, un mouvement qui cherche les couleurs pures, les formes simples et les émotions directes.

L'exposition s'appelle « **Chez Matisse** » parce qu'on y trouve aussi d'autres peintres et artistes de son époque et d'autres générations, qui ont eu une influence mutuelle avec lui.

>> L'œuvre de Matisse était très moderne à son époque, et elle l'est encore aujourd'hui.



Dans l'exposition, il y avait huit parties avec les différentes étapes de sa peinture et les artistes qui ont été une influence pour lui. Il s'agit d'un dialogue entre tous, avec la couleur et la forme.

Un guide très agréable de la CaixaForum a réalisé la visite en français.

Enfin, la CaixaForum nous a invités, après la visite et en compagnie du guide, à prendre un café dans une salle réservée de la cafétéria. Nous avons partagé et échangé nos impressions sur l'exposition et sur d'autres moments de la vie artistique de Matisse. C'était très intéressant.

>> En résumé, c'est une exposition idéale pour découvrir Matisse et son univers.

Una EOI más SOSTENIBLE



ESCUELA
OFICIAL
DE IDIOMAS
COLLADO VILLALBA



Autora: Eva Bauer. Comisión de sostenibilidad

>> Proyecto sostenibilidad

>> En las EOI de Collado Villalba y San Lorenzo de El Escorial siempre hemos tenido vocación de crear espacios cada vez más sostenibles, reciclando el papel, instalando falsos techos y dobles ventanas, regalando libros que ya no usamos...

...pero este año le hemos puesto nombre a nuestra vocación creando un Proyecto de sostenibilidad.

- El primer paso ha sido analizar dónde necesitábamos mejorar y cómo poder llevarlo a cabo. A continuación, te contamos lo que hemos hecho hasta la fecha.

Hemos colocado carteles que nos recuerdan apagar la luz o el equipo informático antes de abandonar el aula. En los baños se han arreglado las cisternas para que no se pierda el agua al tiempo que se recuerda cerrar bien los grifos. Los contenedores de pilas y de cartuchos están mejor anunciados, pero como todo empieza desde dentro, en la sala de profesores también se hace reflexionar sobre la necesidad real de imprimir o de enviar tantos correos electrónicos, que suponen otra forma de contaminación.

También hemos preparado un sistema para que, a través de un formulario, podáis compartir coche con otros estudiantes que hacen el mismo recorrido en el mismo horario. Y recientemente, a raíz de este proyecto, los alumnos nos han solicitado un parking para bicis. ¡Estamos en ello!

Toda esta información y mucha más la tenéis en la página web. No dudéis en aportarnos vuestros comentarios y sugerencias para seguir creando entre todos espacios más sostenibles.

>> Y ya sabes "Únete al programa de sostenibilidad"





>> Ana AIKIN

PROFESORA
DE INGLÉS



ESCUELA
OFICIAL
DE IDIOMAS

COLLADO VILLALBA

Autoras: Monica Birau y Pilar Navarro Morales. Profesoras de EOI Collado Villalba

>> Este curso se ha jubilado Ana Aikin, nuestra gran compañera y no solo una excelente profesora de inglés de Escuela Oficial de Idiomas, sino también de otras escuelas únicas y maravillosas: la Escuela de Literatura, la Escuela de Viajes... y sobre todo la Escuela de la Vida.

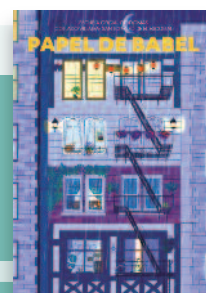
● **Ahora has emprendido un viaje de verdad: el de tus libros y el gran viaje de tu jubilación.** Tu carrera y tus enseñanzas han sido inspiradoras para todos, y tu jubilación continúa siéndolo.

Pionera del pódcast de literatura en la revista de nuestra EOI y del curso de Destrezas Orales de Literatura, nos hablabas de literatura, de tus clases, de tus alumnos y de la lengua inglesa como otros hablan de sus series preferidas: **con pasión, con humor, con chispa, convirtiendo cada anécdota y vivencia en un microrrelato oral.**

No solo nos has transmitido generosamente tus conocimientos de la lengua, de la cultura y tus vivencias del mundo anglosajón con una pasión única, a nosotros, tus compañeros, sino también a tus alumnos, tus otros grandes compañeros de viaje, cuyas enseñanzas y vivencias has compartido con todos nosotros y que tanto nos han enriquecido.

**>> Gracias de corazón.
Hasta pronto, querida amiga.**

CONCURSO DE PORTADAS PAPEL DE BABEL



Su autora es **Lucía Arangoa Sanz**, alumna de B2.1 de inglés en Collado Villalba. Diseñadora gráfica de profesión, es una gran aficionada al arte, el cine y los videojuegos. Al Consejo escolar le han gustado mucho la originalidad del diseño y sus sutiles referencias a los cuatro idiomas.

¡¡MUCHAS FELICIDADES!!



ESCUELA
OFICIAL
DE IDIOMAS
COLLADO VILLALBA

THYSSEN- BORNEMISZA MUSEO NACIONAL



>> >> **Führung im Museum Thyssen**

>> Am 10. März 2026 hat die Deutschabteilung mit den Schüler*innen von allen Niveaus das Thyssen-Bornemisza Museum besucht. Unser Guide Alberto hat für uns eine interessante Führung vorbereitet.

- Er hat mit einem impressionistischen Bild begonnen und hat uns erklärt, wie sich die Avantgarde des 20. Jahrhunderts entwickelt hat. Danach hat er uns viele Werke vom deutschen Expressionismus und der Künstlergruppe „Die Brücke“ gezeigt. Wir haben diese Kunst dank seiner klaren Erklärungen gut verstanden. Am Ende haben wir auch ein kubistisches Bild gesehen.

Wir haben viel gelernt, weil Alberto uns viele spannende Fragen über die Kunst gestellt und uns die Bilder aus einer interessanten Perspektive erklärt hat.



>> **Zum Schluss sind einige Teilnehmer*innen noch in eine Kneipe gegangen und haben dort zusammen etwas getrunken.**



19 DE MARZO - 17 DE ABRIL
Aula Magna EOI Ext. San Lorenzo de El Escorial

>> **“Mujeres afganas: ellas son la revolución”**



Las jóvenes fotógrafas Mahnaz y Somayeh Ebrahimi visibilizan a través de imágenes llenas de poesía y expresividad la resistencia de 16 mujeres afganas extraordinarias ante la represión talibán. La muestra incluye también testimonios para destacar su lucha por la educación, la dignidad y los derechos fundamentales.

El acto inaugural, muy interesante y profundamente conmovedor, contó con la presencia de Beatriz Pérez Galán -Amnistía Internacional, Edith Arance -comisaria de la exposición- y Batol Gholami, -refugiada afgana y activista centrada en la educación de mujeres y niñas afganas.



Autores: María Correas Crespo y Antonio Correas Tortuero. A1 A

>> La Gymkhana

>> El jueves 27 de noviembre tuvimos la oportunidad de disfrutar de una manera de aprender diferente. En lugar de abrir nuestros libros, fuimos divididos en equipos y se nos entregó una pista a cada uno.

- Fue la primera de una sucesión de acertijos en los que debíamos demostrar nuestros conocimientos de alemán hasta el momento.

Cada prueba se encontraba en un lugar diferente de la escuela. Lo que nos permitió conocer a fondo las instalaciones y las personas que trabajan en ellas. Tras múltiples subidas y bajadas por las escaleras, idas y venidas por los pasillos conseguimos superar todos los retos con agudo ingenio y éxito.

Sin embargo, lo mejor estaba por llegar: una merienda plagada de productos típicos alemanes, suizos y austriacos. ¡Qué buena manera de pasar la tarde!



>> La tertulia



- La tertulia cumple un año más y con ella variedad de libros, leídos con ojos atentos para poder ser comentados. Las opiniones de los tertulianos, en su gran mayoría alumnos y exalumnos de la EOI, son variadas y en ocasiones con puntos de vista completamente enfrentados, pero siempre aprendemos algo de lo que el otro ha visto o intuido en tal o tal personaje.

El tipo de lecturas varía de lo clásico como “*le dernier jour d’un condamné*” de Victor Hugo a lo más moderno como “*Les combattantes*” de Adéline Fleury, en torno a una gran mesa donde quién con su té, quién con su cervecita fresca acude un jueves al mes a este encuentro.

>> **Gracias mil Marie-Hélène por seguir organizándola y a vosotros, amantes de la lectura y lectores de Papel de Babel, os esperamos en las siguientes tertulias.**

>> Master del profesorado

De prácticas en la EOI de Collado Villalba y la extensión de San Lorenzo de El Escorial

>> José María Payán Ruiz.

MFP alemán UCM

● Comienzo una nueva etapa en la Escuela Oficial de Idiomas de Villalba que espero aprovechar al máximo. Cuento con la ayuda de profesoras con años de experiencia que me han apoyado en mi incorporación, y con la paciencia de mis alumnos. Es un placer trabajar con ellos.



Lo que más me está sorprendiendo son sus ganas de aprender. Aquí, la motivación es contagiosa. Viendo cómo se esfuerzan y no dan ninguna lección por sentada, ¿cómo no iba a dar lo mejor de mí a cambio? Quizás eso sea lo que más me guste de enseñar: ver cómo tus esfuerzos se reflejan directamente en el alumno.

>> Chloé Hoarau.

MFP francés UCM

● Quiero saludar a todas las personas (estudiantes, profesores, secretarías) de la Escuela de idiomas de San Lorenzo.

Acabo de llegar. No como alumna ni como profesora, sino como observadora en prácticas. ¡Es un punto de vista muy agradable, además de la vista impresionante que se tiene de El Escorial!



Esta pequeña escuela es muy acogedora. Hace ya unas dos semanas que, a paso de lobo, con ojo de lince y oído de búho, me deslizo por diferentes salas de la escuela. La sala de profesores nos invita a reflexionar sobre la mejor manera de transmitir nuestro amor por la lengua francesa. También es un lugar de descanso bien merecido entre dos clases con horarios atípicos.

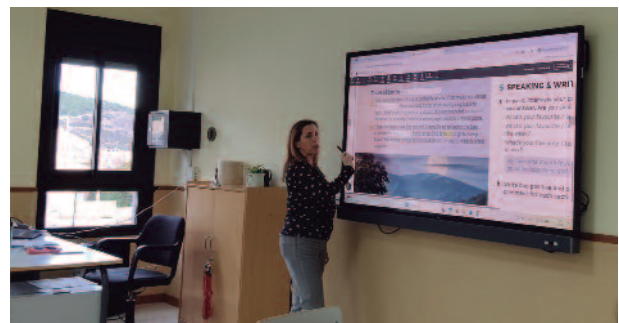
Una pequeña galleta y ¡hop!, aquí estoy en el aula de francés. Allí se susurra, se ríe, se hacen preguntas, se aprende divirtiéndose. Pero a veces alguien se encuentra con una dificultad... Entonces la frente se frunce, algunos se sonrojan, otros levantan la mano para preguntar lo que no han entendido. El profesor explica con dulzura y, enseguida, vuelven todas las sonrisas.

Todavía tengo muchas salas que abrir, muchas sonrisas que ver florecer y muchos misterios que escuchar, observar y cuestionar. Hay uno, por cierto, que aún no he logrado descifrar: el de las mesas que se mueven...

>> Elena Pérez Clemente.

MFP inglés Universidad Francisco de Vitoria

● El año pasado tomé una importante decisión: matricularme en el Máster de Profesorado de Educación Secundaria, obligatorio para trabajar como docente en España (en mi caso, de inglés). Comenzaba así una aventura de la que ahora estoy viviendo una de sus etapas más gratificantes: el periodo de prácticas.



Lo que al principio del curso se vislumbraba como un periodo estresante y complicado está resultando ser una de las mejores experiencias del año, gracias al buen clima que he encontrado tanto entre los profesores como entre los alumnos de la extensión de San Lorenzo.

Tras unas semanas de observación, recientemente he comenzado a dar clase a uno de los grupos que mi tutora, María, tiene asignados, y la experiencia ha sido fantástica; los alumnos han aceptado el "experimento" de buen grado, han seguido atentamente mis explicaciones y han participado con interés en las actividades que les he propuesto. Por todo ello, les estoy muy agradecida.

Además, tuve la oportunidad de participar en la actividad de pintura y caligrafía japonesas organizada por Yoko en el mes de febrero.

Mi periodo de prácticas termina en marzo; me va a dar mucha pena decir adiós a la Escuela pero, quién sabe, ¡quizá nos veamos de nuevo dentro de unos años!



Autora: Diana Yáñez Cadena. A1 A, Extensión San Lorenzo de El Escorial

>> Pintura Sumie y Caligrafía Japonesa

>> Mi Primer encuentro con la Pintura Sumie y la Caligrafía Japonesa a través de los ojos del Artista Mitsuru Nagata



>> El día 12 de febrero de 2026 se llevaron a cabo el Taller de pintura Sumie y de caligrafía japonesa organizado por la Escuela Oficial de Idiomas de San Lorenzo de El Escorial.

● El taller tuvo un aforo completo con más de 25 participantes en cada una de las actividades. Como participante de estos talleres he querido aprovechar la oportunidad de narrar mi experiencia brindada.

Mi conocimiento de la cultura del país del Sol Naciente, Japón, no es muy extensa. Mi interés por estudiar el

japonés surge de la curiosidad y búsqueda del concepto de los valores humanos y sensibilidad artística en sus tradiciones, en una cultura tan distinta a la nuestra. Así pues, una manera apropiada de satisfacer esta curiosidad es intentar aprender y comunicarme en su idioma.



El artista Mitsuru Nagata vino directamente de Barcelona a la EOI. El artista es una persona muy reconocida a nivel nacional e internacional por participar con su arte en diferentes eventos de difusión de la pintura Sumie y caligrafía japonesa. El primer

taller inició con una demostración de la pintura Sumie a través de un dibujo de un árbol de bambú en verano. Asimismo, se explicaron los materiales a utilizar como: la tinta negra, el recipiente de piedra donde se raspa y diluye la tinta compacta, el pincel, el papel de arroz, el paño negro y el agua. El origen de la tinta, llamada en japonés Sumi (墨), viene del hollín de la madera y su presentación es una barra rectangular de diferentes tamaños y calidad. El recipiente de piedra/raspador, llamado Suzuri (硯), donde se diluye la tinta con el agua puede ser de material sintético o preferiblemente de piedra. El pincel está hecho de madera y la brocha con diferentes pelos de animal (cabra, conejo, marta, caballo, etc.), el cual, varía en longitud y grosor de la brocha. El papel de arroz de color beige y de diverso origen, tiene una cara rugosa y otra cara lisa por donde se pinta. El paño negro colocado debajo del papel de arroz y tres recipientes (uno con tinta y dos con agua).

Por otro lado, el artista compartió una muestra de sus cuadros, entre ellos, unas flores (orquídeas) emergiendo de una roca y suspendidas en un precipicio, permitiendo apreciar la belleza de la sencillez, la frescura de las flores, el vacío de fondo y la sensibilidad del artista.

El segundo taller consistió en la caligrafía japonesa, con los ideogramas (conocidos como kanjis), los cuales tienen su origen milenario en la cultura china, pero que han evolucionado con otros significados en la cultura japonesa. En este apartado, la introducción del artista comenzó con una pequeña reseña gráfica de la evolución de los kanjis a través del tiempo y específicamente con el kanji **"caligrafía"**. Dicho kanji incluye en uno de sus **"radicales"** (parte del ideograma) el significado **"camino, desarrollo, evolución, cambio y porque no perfeccionamiento de una disciplina"**. Hoy en día los expertos en kanjis son personas de más de 70 años.



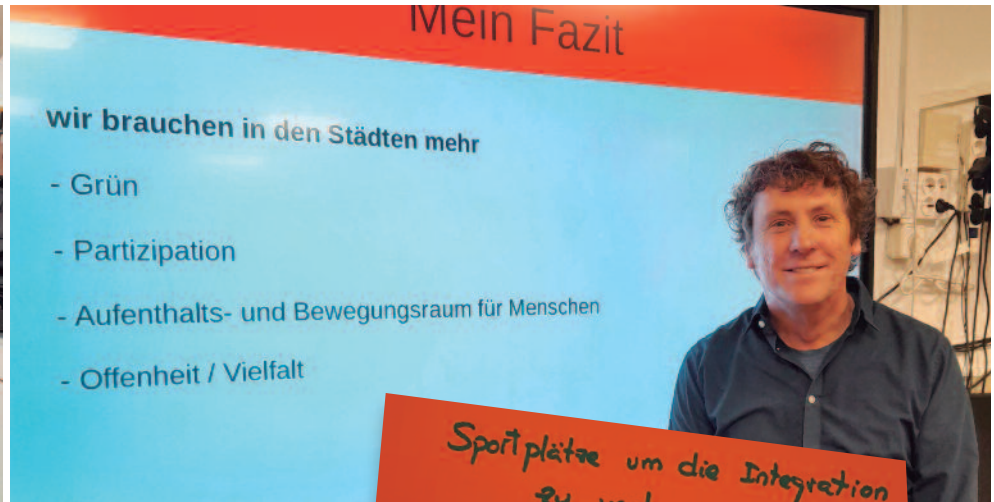
El color de la pintura está dado por el grado de dilución del hollín logrando los diferentes claros y oscuros de la obra y la perspectiva de cercanía o profundidad del objeto.

Otras observaciones interesantes dadas por el artista fueron la forma de coger el pincel, la postura de la brocha (señalando las 10:00 horas en las manecillas del reloj), la presión sobre el papel, la postura del brazo con una elevación del codo en ángulo de 90 grados y deslizar el pincel sin mover la muñeca... Todo el conjunto acompañado de mucha **"concentración"** y una **"espiración continua"** durante el trazado, logrando un resultado increíble sobre el papel. Probablemente, la expectativa de los asistentes hacia lo que se iba a realizar, omitió prestar atención a las palabras del artista cuando explicaba la importancia de la **"concentración mediante el silencio y la respiración"**.

Entre los kanjis escritos destacaron 馬九行久 UMAKUIKU (todo va bien), 道MICHI (camino) y 平和 HEIWA (Paz). En este punto fue interesante observar la **"concentración, respiración y armonía"** de los trazos en una imaginable cuadrícula sobre el papel para crear un kanji comprensible.

Finalmente, puedo decir que los dos talleres fueron una experiencia enriquecedora con una sensación similar a un estado de conciencia plena (mindfulness).

>> Mi agradecimiento al artista Mitsuru, Yoko Takaoka y a la EOI de San Lorenzo de El Escorial por acercarnos a la cultura de nuestro interés, lo cual, es una motivación importante para seguir adelante.



>> Charla-taller de Stephan Lehmann: "El futuro de las ciudades: sostenible, social y habitable"



Autor: Rodrigo Limpías Cossío. B2.2 A

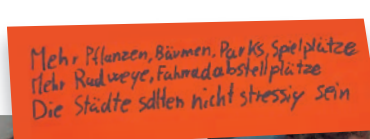
● El taller impartido por Stephan Lehmann, urbanista de la ciudad de Hannover, fue una introducción muy completa a los retos actuales del urbanismo en las ciudades europeas.

A lo largo de unas dos horas, Lehmann explicó en qué consiste su trabajo como Stadtplaner y qué factores se deben tener en cuenta a la hora de diseñar un nuevo espacio urbano.

Destacó la importancia de aspectos como la funcionalidad, la integración social, los elementos culturales y el impacto que las decisiones urbanísticas tienen a largo plazo en la calidad de vida de las personas.

A partir del ejemplo de Hannover, se analizaron problemas heredados del rápido desarrollo urbano tras la Segunda Guerra Mundial, como la prioridad del tráfico rodado o la construcción de grandes zonas residenciales poco humanas.

También se abordaron temas actuales como la crisis climática y la calidad del aire en las ciudades. El taller finalizó con un pequeño ejercicio participativo en el que los alumnos propusimos ideas y criterios para el diseño de nuevos espacios urbanos, fomentando una visión más sostenible e inclusiva de la ciudad.



Autor: Ignacio Alcoceba Megías. B2.2 A

En el seminario tratamos los desafíos actuales que encaran las ciudades modernas.

Tomamos a Hannover, destruida prácticamente en su totalidad en 1945, como ejemplo de los problemas que experimentó Alemania en su reconstrucción tras la Segunda Guerra Mundial.

Claves como la apresurada reedificación del país, en las que en muchas ocasiones se priorizaron las vías de tráfico y la edificación rápida para realojar a la población, sumado a cuestiones actuales como el desarrollo social, la crisis climática y la mala calidad del aire en las ciudades fueron algunos de los temas expuestos por Stephan Lehmann.

Posteriormente, la conferencia se enfocó hacia soluciones, ya en práctica, para atajar estos problemas y hacer de las ciudades lugares más habitables, verdes y prácticos.

Para finalizar la jornada se nos invitó a los participantes a buscar en grupos, ideas para mejorar la calidad de vida en las ciudades, excusa perfecta para practicar alemán.

>> Somos Ana y Franco

Autora: Ana Fernández Sánchez. Antigua alumna

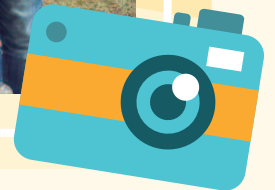
● Nos apuntamos a estudiar francés en la Escuela Oficial de Idiomas de Collado Villalba con el objetivo de cumplir un sueño... Vivir en Suiza. Y aquí nos tenéis, recorriéndola ya como residentes de este maravilloso país.

Nuestra profesora Isabel sin duda fue una pieza clave en este camino. Con su cariño, paciencia y humor, nos hizo las clases súper amenas y sencillas y acompañado de nuestro esfuerzo y constancia... **¡Lo conseguimos!**

Sin duda nunca es tarde para aprender cosas nuevas y aprendiendo un idioma, te abres la puerta al "**Mundo**", a conocer personas maravillosas y vivir experiencias únicas.

El camino del aprendizaje es arduo, pero no os rindáis, **¡la recompensa es muy gratificante!**

¡Gracias EOI Collado Villalba y gracias a Isabel Escartín, qué suerte haber sido tus alumnos! Un abrazo.



>> Fiesta nacional de Japón

Autora: Yoko Takaoka. Profesora de japonés

>> Un día soleado en Puerta de Hierro, en Madrid. Hemos estado en la residencia del embajador del Japón.

El motivo era celebrar el natalicio del emperador, pero no hablamos mucho de eso, ya que era una mera excusa para reunirnos. Congregamos de una forma u otra a las personas que tenemos relaciones con Japón y que tan distintos somos. El lazo que se forma es a veces, tan peculiar y milagroso, que me emociona, y agradezco a mi país que me brinde este encuentro por muy fugaz que sea.



The Erasmus+ Experience

+EOI

Collado Villalba
San Lorenzo de El Escorial



>> El "plus" de Erasmus+

Autora: María Álvarez Álvarez. Coordinadora Erasmus


Lituania
10-14
marzo
2025

Viešoji įstaiga Pasaulis senjorams

>> Visita de alumnas de Lituania


Berufliche Schule
Ahrensburg
31 marzo - 4 abril 2025

>> Visita de alumnos de Alemania

>> Ya sabréis que nuestro centro participa de manera muy activa en Erasmus+, organizando movilizaciones para alumnos y profesores, así como acogiendo a alumnos y profesores de otros centros europeos.

>> El curso pasado hubo dos cursos de formación en Francia, uno en Noruega, otro en Croacia y uno más en Grecia.

- Nuestros profesores tuvieron la oportunidad de aprender nuevas habilidades con las que perfeccionar su práctica docente en diversos campos: arte, inteligencia artificial, cultura, y nuevas técnicas didácticas. Una de nuestras profesoras también visitó un centro en Turquía para realizar una observación de buenas prácticas, devolviendo la visita al centro del que nos habían visitado tres profesores para observar nuestras clases; y otra profesora visitó a nuestros socios daneses. Ambas

profesoras volvieron encantadas después de esta experiencia, trayendo nuevas ideas que implementar en nuestras clases.

Tuvimos muchas visitas: profesores turcos; alumnos de Finlandia, Dinamarca, Alemania y Lituania. Como organización de acogida les ofrecimos un programa variado de actividades culturales con nuestros alumnos y profesores, además de la visita a nuestras clases y su participación, mostrándonos presentaciones sobre sus centros y sus países.

En cuanto a alumnos, el interés de las últimas convocatorias ha sido impresionante. Se aumentó el número

de plazas y de destinos para realizar movilizaciones de corta duración. Alumnos de inglés visitaron Valkeakoski y su centro de enseñanza para adultos, el Valkeakoski Opisto, en Finlandia. A su vez, un pequeño grupo de alumnos de alemán visitaron el VHS Bingen, en Alemania. Y los alumnos de francés visitaron el Lycée Polyvalent Jean Zay, en Orléans, en Francia.



Este curso, 2025-2026, hemos tenido movilizaciones a Dinamarca, Lituania, Alemania y Francia. Podeis leer sobre sus aventuras en las siguientes páginas.

Todas estas actividades nos han permitido enriquecernos en muchos aspectos, no sólo lingüística y culturalmente, sino que nos ha permitido ampliar nuestros valores



>> **Visita de alumnos de Finlandia**

Europeos de ciudadanía, aprendizaje a lo largo de toda la vida, valores democráticos, competencias digitales... Y la certificación Europass servirá para ampliar las posibilidades de empleo para muchos de nuestros alumnos en edad laboral.

>> Seguimos trabajando para ampliar nuestros horizontes europeos, buscando nuevos socios e intentando ofrecer a nuestros alumnos más posibilidades de movilidad. Contamos con todos vosotros para hacerlo posible.

#ErasmusDays



Erasmus +

Enriqueciendo vidas, abriendo mentes.



>> Es la campaña de celebración que pone en valor los beneficios de Europa a través de la difusión de los proyectos del programa Erasmus+.

mucho a los alumnos a apuntarse al programa, que **según ellos ha sido una oportunidad única de vivir las diferentes culturas europeas de una manera inmersiva.**

En la EOI de Collado Villalba y San Lorenzo de El Escorial los días 15 y 16 de octubre organizamos actividades para difundir nuestros proyectos y dar a conocer al alumnado todas las movilizaciones a su disposición.

Contamos con participantes en las movilizaciones del curso pasado para contarnos sus experiencias. Animaron





>> Lithuania

Emma García Irigoyen. B1 A

>> Why you should go on Erasmus+!

>> My Erasmus+ trip to Vilnius was the best experience of my life.



At first, I was a bit nervous, but everything was amazing. Six students and our teacher went to Lithuania to collaborate with a special organisation for older people. This organisation works to combat loneliness. It was so emotional to be able to help older people and see how they worked with English and technology. We also felt very proud making Lithuanian and Ukrainian flags as volunteers. We shared our Spanish traditions and, of course, our delicious food and our main sports! Vilnius is a beautiful city with a lot of old churches and history. We tried the famous pink soup and cepelinai and it was great! But the best part was the people. I met students with different life stories. Don't think twice! If you have the opportunity, go.

>> You will come back very happy and with an unforgettable memory.

Ruth Luisa Walker Fischer. C2.2 A
San Lorenzo del Escorial

>> Patchwork vision

>> The first thing that catches your eye is the constant presence of snow.

You can see parks that, alongside the hills surrounding the city, give you a vivid feeling of nature. Vilnius is not monumental, but preserves the charm of ancient Central European cities, dotted with historic buildings, beautiful small shops, and not yet invaded by mass tourism. Furthermore, different quarters - ranging from narrow cobbled streets to wide avenues - tell us about the long-term peaceful coexistence of Jewish, Christian and Muslim communities.



Looking around, there are always one to three Catholic, Protestant or Orthodox church towers in sight, which leads us to Lithuania's turbulent history, successively invaded by its powerful neighbours. My personal

perception is that at the core of their strong sense of identity, lie the above-mentioned facts. A reflection of their deep love for tradition is the valuable collection at the House of Histories, which preserves beautifully carved or painted wooden domestic objects carrying meaningful symbolism that dates back to ancient pagan times, as Lithuania didn't embrace Christianity until 14th Century.

>> In a nutshell: an unforgettable experience.

Cristina Belén Ramiro López. C1 C

>> Improving Lithuanian seniors' lives.

>> Creating bonds through the new technologies.

● Our Erasmus+ grant has allowed us to learn about the Senjoru Pasaulis project, "The World of Seniors." In an increasingly aging Europe, this Lithuanian organization offers various courses and workshops to promote healthy aging by preventing social isolation and fostering social integration through learning all about new technologies. The project emphasizes that digital literacy is essential for modern life. By teaching seniors how to use smartphones and social media, among other things, they help them stay connected with family, friends and the entire community. These educational programmes do more than just developing skills; elderly people feel valued and keep active due to the knowledge they acquire.

Moreover, the workshops encourage participants to share their own experiences, proving that learning has no age limit. This initiative serves as an outstanding example for other European countries.



>> Ultimately, Senjoru Pasaulis demonstrate that with the right support, senior years can be a time of growth, connection, and profound social engagement.



Don't miss other articles by **Coral M. Cabezas Martín, Joaquín Olmeda González and Amparo Parrilla Peláez.**



>> Denmark - Living the Danish dream

>> Participating in the Erasmus programme in Denmark was undoubtedly one of the most enriching and life-changing journeys of self-discovery, broadening our horizons and teaching us how to adapt to an environment very different from our home country.

>> From the very beginning we felt welcomed and integrated into the Aarhus Statsgymnasium, thanks to the teachers and students whose curiosity encouraged us to communicate and connect with them.

● What stood out the most was how friendly, gentle, and kind Danish people are. Everyone is willing to help, even without knowing one another, and they are always ready to lend a hand when someone is in need. However, one thing we will never forget and will always cherish in our hearts are our host families. Their hospitality and the way they opened their homes to us without hesitation gave us the confidence to truly be ourselves and enriched our knowledge and understanding of their culture, while also allowing us to share our own with them, which created a meaningful cultural exchange that we will never forget.

All the students who hosted us study at Aarhus Statsgymnasium, which is a secondary school where students can choose among different subjects and languages. We had the opportunity to take part in English and Spanish classes of different levels, the lessons are very different. For example, in one of the English classes we attended they read a part of a novel and they discussed it in little groups.

We had the opportunity to visit so many places each day, discovering new things day by day. Most of the time we stayed in Aarhus, the second biggest city in Denmark, where we could explore the neighbourhoods and the city centre. In the centre, we visited the Old Town, literally a small village made up of real historical buildings from the 2000s, the 1970s, and even the 17th century, a real journey through history. We were very lucky to visit the Moesgaard Museum. It was very interactive, and you could learn about the Stone Age, the Vikings, and the Middle Ages.



Last but not least, we spent our final day in Copenhagen, the capital of Denmark. It was a great way to finish our trip. We took a relaxing boat tour through the canals,

where we could admire the beautiful buildings and colourful houses along the water while learning interesting facts about the history of the city and its most important landmarks. Of course, we also had to visit the famous Little Mermaid statue, one of the most iconic symbols of Copenhagen. Seeing her there, by the sea and illuminated by the warm light of the sunset, made the moment even more special. It was a wonderful experience and the perfect ending to our journey.

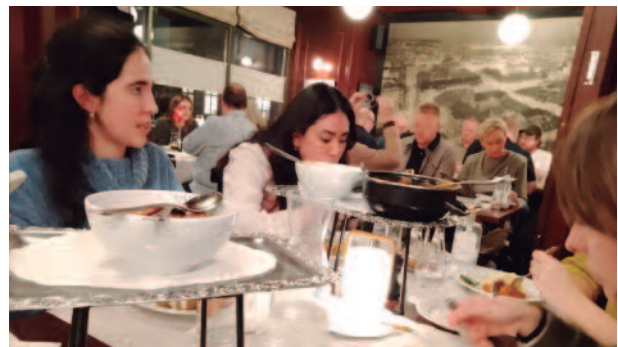


In retrospect, our Erasmus experience in Aarhus transcends the conventional notion of an academic exchange. It has been a formative and deeply transformative adventure. We arrived as students united primarily by curiosity and the promise of the unknown. Yet, somewhere within our enjoyment of the time we had there, Aarhus became a space of encounter, reflection, and quiet personal evolution.

Our relationship as students matured into a genuine community. Sharing the uncertainties of living abroad compelled us to rely on one another and the amazing host families, to cultivate empathy, and to engage with perspectives that challenged and enriched our own. We forged friendships whose authenticity surpasses



the temporal limits of this experience. In many ways, these relationships constitute the most enduring legacy of our time here.



>> Denmark itself has also left an indelible imprint upon us, with its culture that revealed an alternative conception of everyday life, one that privileges balance, simplicity, and humanity.



Autoras: Gemma Mazquiarán Urbano (C1), Sara Montaña Sánchez (C1), Luna O'Brien Ríos (C2.2) y Fabiana C. Tello Flores (C2.1)



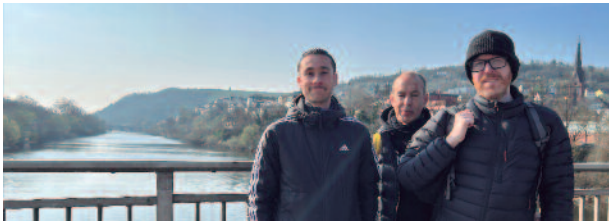
Autores: Ignacio Alcoceba Megías (B2.2), David Cano Leal y Luis Felipe Martín Bernuy (Destrezas orales C)

>> Reisetagebuch - Bingen

>> Montag, 16. März

Der heutige Tag war besonders ereignisreich. Am Vormittag besuchten wir die VHS Bingen, wo wir Maria kennenlernten, die uns freundlich durch die Einrichtung führte und uns das Team vorstellte.

Im Anschluss erkundeten wir gemeinsam mit Claudia die Stadt. Dabei besichtigten wir unter anderem die Burg Klopp und spazierten entlang der Rheinpromenade, von der aus sich ein beeindruckender Blick auf die umliegenden Weinberge bot.



Später erklärte uns der Direktor der VHS die Struktur und Arbeitsweise der Institution. Anschließend nahmen wir an einem Spanischunterricht teil, in dem wir eine Präsentation über bedeutende spanische Maler hielten, darunter Pablo Picasso, Francisco de Goya und Diego Velázquez.

>> Dienstag, 17. März

Wir schlenderten durch die Innenstadt und unternahmen anschließend einen Spaziergang zur St.-Rochus-Kapelle. Von dort aus hatten wir eine beeindruckende Aussicht auf den Rhein und die umliegende Landschaft.

Am Nachmittag nahmen an einem Deutschkurs teil, in dem wir Menschen aus verschiedenen Ländern begegneten.

>> Mittwoch, 18. März

Heute zeigte sich endlich die Sonne, was unsere Stimmung deutlich hob. Gemeinsam mit Christa fuhren wir nach Rüdesheim und setzten mit der Fähre über den Rhein.

Dort besichtigten wir die Stadt und wanderten hinauf zu der Abtei St. Hildegard. Unterwegs erfuhren wir Interessantes über Hildegard von Bingen, was den Ausflug zusätzlich bereicherte. Den Tag rundeten wir mit einem gemeinsamen Mittagessen dort ab.

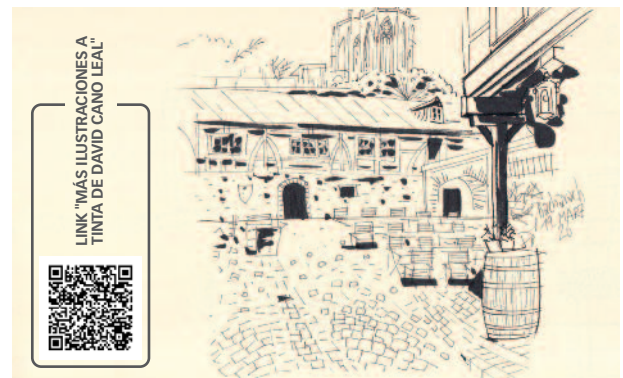
>> Donnerstag, 19. März

Der Tag begann früh mit einem Deutschunterricht, in dem wir unsere Sprachkenntnisse vertieften und neue Vokabeln erlernten.

Anschließend nutzten wir unsere Freizeit für einen Ausflug nach Bacharach, das uns mit seinen malerischen Fachwerkhäusern und engen Gassen begeisterte. Dort genossen wir auch ein Mittagessen in schöner Umgebung.

>> Freitag, 20. März

Den letzten Tag unserer Woche verbrachten wir in Mainz. Wir besuchten zunächst die St.-Stephans-Kirche, die für ihre beeindruckenden Chagall Fenster bekannt ist.



Danach besichtigten wir den Mainzer Dom sowie den Kreuzgang, wo wir das sonnige Wetter genießen konnten. Im Anschluss gingen wir in ein traditionelles deutsches Restaurant essen, bevor wir das Gutenberg-Museum besuchten, in dem wir einen Einblick in die Geschichte des Buchdrucks erhielten.



>> Orléans

► **Silvia Solabre Suárez**

B1 A

>> Aller à Orléans avec le programme Erasmus+ a été une expérience formidable.

● Dans ce type de voyages à courte durée, il est difficile d'avoir une véritable immersion, alors il faut chercher cette immersion autrement. Au cours de notre voyage on a donc profité de chaque moment pour parler avec des locaux et pratiquer notre français : on a demandé comment obtenir le billet du métro, comment avoir une réduction à l'entrée du musée, on a fait les courses pour le dîner et on a commandé des cafés de toutes les manières possibles.



On a réussi à résoudre les petits problèmes comme demander de l'aide aux voisins pour rentrer dans l'appartement ou pour remplir l'essence dans une voiture de location. En plus de ces petits gestes, on a profité bien des visites au Lycée pour apprendre comment fonctionne l'éducation en France, découvrir sa médiathèque scolaire bien montrée par sa professeure-documentaliste Sophie,

ou pour être accueillies comme des amies de longue date par la professeure d'espagnol Sandrine et sa famille.

De plus, j'ai personnellement découvert qu'on peut partager un appartement après 50 ans et la cohabitation avec Marián, Arantza et Chus a été parfaite, toujours guidées par Isabel, une de plus de l'équipe, excellente prof. et compagne de voyage. Sept jours suffisent pour réaliser qu'on peut nous défendre en français mais qu'on a encore beaucoup à apprendre et pratiquer.

>> C'est une belle expérience que je recommande à tout le monde.

► **M^a Ángeles Conde López**

Destrezas orales C1

>> C'était un beau jour pour quitter Paris après un semaine fulgurante de découvertes à Orléans.

● La dernière visite a été chez Sandrine, la prof. de FLE du Lycée Jean Zay, qui nous a reçues avec gentillesse. Elle nous a fait visiter la ville et nous a aussi montré le lycée de même que Sophie. C'est un grand établissement !

Durant notre séjour, Chambord a été la visite la plus fantastique, avec son escalier à double révolution conçue par Leonard de Vinci. La construction a commencé sous François Ier, le dernier roi chevaleresque.

La ville d'Orléans garde de traces impressionnantes. Sa cathédrale gothique flamboyante est reconnaissable à ses tours en couronne. Juste à côté, le Musée des Beaux-Arts abrite un portrait de Louis XIV vraiment imposant. L'esprit d'Orléans s'achève avec le fleuve. Un voyage avec plein de bons souvenirs...

>> Dans l'aéroport d'Orly je suis prête, le cœur rempli, pour regagner ma ville.

LINK
ARTICLES



No te pierdas los artículos de **María Aránzazu Knorr Argote**. Destrezas orales C1 y **M^a Jesús Torrijos López** B21 San Lorenzo de El Escorial

Ankara (Turquía) Oslo (Noruega)
Ajaccio (Córcega) Avignon (Francia)

Formación profesores

► Ajaccio (Córcega)

Del 7 al 10 de abril de 2025 realicé el curso "Enseignement numérique: explorer les outils et les pratiques" en la sede del Réseau Canopé en Ajaccio, capital de Córcega y de la « Corse du Sud ».

● Mi intención no solo era aprender más sobre recursos y pedagogía digital sino también compartir experiencias con profesores de otros países, lo que resultó muy enriquecedor. En el grupo de asistentes se encontraban profesores de varios países europeos.



Durante la formación aprendimos y descubrimos, entre otras cosas, las técnicas de la Web Radio y sus aplicaciones didácticas, los recursos digitales que Canopé pone a la disposición de los profesores, los últimos recursos de Inteligencia Artificial aplicada a la pedagogía y la robótica educativa. El último día realizamos la visita a un centro escolar para observar e intercambiar lo aprendido.

Ha sido una experiencia genial, con sus ratos de ocio (los atardeceres en Ajaccio son espectaculares) y culturales como la visita guiada al centro histórico de Ajaccio por un profesor de Historia del Arte del equipo de Canopé que nos hizo conocer mejor la realidad y la cultura corsas.

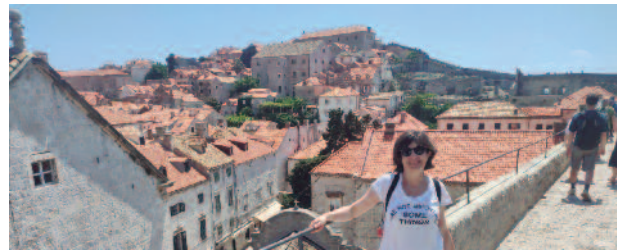
Pilar Morales Navarro. Profesora de francés

► Dubrovnik (Croacia)

Del 19 al 23 de mayo de 2025 participé en el curso Artificial Intelligence for Language Teachers organizado por Maksima Training Centre en Dubrovnik, Croacia.

● El programa nos invitaba a comparar diferencias entre diversos chatbots y explorar cómo la inteligencia artificial puede dinamizar las actividades de aula mediante la gamificación y el aprendizaje basado en

proyectos, utilizando de forma creativa el vídeo y distintas herramientas digitales.



Conocimos en profundidad el sistema educativo croata, incluyendo la visita a la Escuela Marin Držić. Además, como todos los asistentes veníamos de diferentes países europeos pudimos aprovechar para reflexionar sobre los retos actuales de nuestros sistemas educativos.

También tuvimos la oportunidad de descubrir los momentos más importantes de la historia de Dubrovnik y de conocer su casco antiguo, muy bien conservado y de impresionante belleza. Sin embargo, carece de autenticidad ya que prácticamente todas sus viviendas son apartamentos turísticos, y sus calles están colonizadas por innumerables grupos de turistas (yo incluida), tiendas de souvenirs, terrazas y restaurantes.

Me traje nuevas ideas y recursos prácticos, y la experiencia, muy a mi pesar, de formar parte de un sistema que vacía de alma los lugares hermosos.

María J. Vélez Álvarez. Profesora de inglés

► Ankara (Turquía)

Durante la semana del 19 al 23 de mayo tuve la gran oportunidad de hacer una estancia de observación en el centro de adultos Çankaya Halk E itimi Merkezi situado en el centro de la maravillosa ciudad de Ankara.

● Asistí a diferentes clases de idiomas en español, inglés y turco para extranjeros y visité varios talleres de moda, pintura, y encaje entre otros, además de poder probar los deliciosos tentempiés hechos por los alumnos de cocina del centro. Pude constatar que las clases son prácticas y participativas y tanto los profesores como los alumnos me acogieron con gran amabilidad.

Mis agradecimientos a mis compañeros turcos: Ümmahan Güneş y Tahsin Aydoğu, y a ilknur Koçbiyik - la directora del centro, y a su equipo. Con ellos, he

probado la buenísima cocina turca en varios barrios de la capital turca y he constatado que el café turco hecho en arena debe, sin duda, incluirse dentro de las siete maravillas del mundo.



Mis agradecimientos también a Alim Ufuk Çerci coordinador de proyectos internacionales en el ámbito de la educación de adultos que me orientó desde el principio, antes de subir a mi vuelo de Turkish Airlines (nada que ver con Ryanair, todo hay que decirlo), y durante mi estancia, cuando amablemente sacó tiempo de su agenda apretada para acompañarme a Anıtkabir, el impresionante museo y mausoleo de Mustafa Kemal Atatürk. También agradecer a Ufuk que me recomendó visitar las chimeneas de hadas de Capadocia. Pasé un fin de semana en Göreme en Capadocia y visité el museo al aire libre - Patrimonio Mundial de la Unesco, asistí a una ceremonia sema, y subí en globo aerostático para ver el amanecer sobre las Chimeneas de hadas de Göreme - una experiencia única.

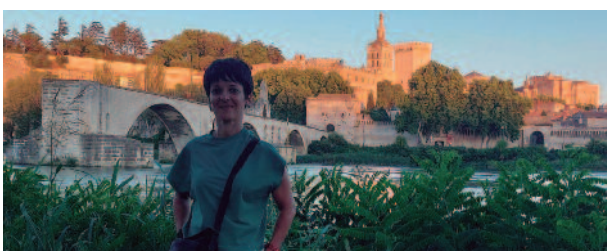
Son tantas las memorias maravillosas de Türkiye - de su historia, lugares y sobre todo la gente - abierta y amable - que necesitaría mucho más espacio para hacer justicia a todo. Solo decir esto - jestoy deseando volver!

Breda Kenny. Profesora de Inglés.
San Lorenzo de El Escorial

▶ Avignon (Francia)

Del 7 al 11 de julio de 2025, participé en una formación enmarcada en el programa Erasmus+, impartida en el Réseau Canopé de Aviñón, Francia.

● Dirigida al profesorado de francés, las sesiones se centraron en el uso de la creatividad y los recursos digitales para fomentar una enseñanza participativa y colaborativa.



Bajo el título Actividades creativas al servicio de la enseñanza del francés, esta experiencia combinó pedagogía con arte, convirtiendo cada jornada en un laboratorio de ideas.

Durante las sesiones, realizamos talleres como la creación de nubes de palabras para presentarnos, la

elaboración de postales sonoras en rincones emblemáticos de la ciudad, trabajos sobre literatura infantil y juvenil, dinámicas de dramatización y escritura creativa, y hasta la producción poética en forma de haikus. También diseñamos Booktubes para compartir lecturas de forma original y motivadora.

Uno de los aspectos más enriquecedores es que la formación coincidió con la primera semana del Festival Internacional de Artes Escénicas de Aviñón en sus dos versiones: IN y OFF. Mientras aprendíamos, la ciudad se transformaba en un gran escenario, con espectáculos de teatro, danza y música en lugares tan mágicos como el Palacio de los Papas. Un entorno que sirvió de inspiración y material pedagógico para cada sesión. Así, el aprendizaje se llenó de arte y las sesiones se transformaron en espacios vivos de creación.

Pilar Morales Navarro. Profesora de francés.

▶ Oslo (Noruega)

Durante la última semana de agosto tuve la oportunidad de formarme con el curso "Classroom management and communication through the Arts" con otros profesores europeos - de Bulgaria, Austria, Francia e Italia.

● Nuestro profesor fue Piotr Gospodarczyk, de la School of Rhythms en Oslo. Trabajamos la expresión corporal y la comunicación a través del ritmo, de la música y del silencio en la naturaleza, además de jugar con la palabra y la imagen.



Entre otras actividades hicimos dinámicas de grupo empleando nuestros cuerpos para crear sonido y movimiento, tanto en interior como en exterior, utilizando la naturaleza como espacio de aprendizaje. Practicamos la meditación y la contemplación, trabajando con el cuerpo, la respiración, los movimientos, el sonido y el silencio. En una de las sedes de la impresionante Biblioteca Nacional de Oslo exploramos y jugamos con palabras, imágenes y la creación de mensajes.

También hubo ocasión de visitar la ciudad, su costa, los verdes bosques, admirando el arte que impregna toda la ciudad nórdica, disfrutar de su gastronomía y de la vida cultural. ¡Incluso asistimos a una fiesta con una pinchadiscos polaca de 85 años, DJ Wika! En definitiva, una experiencia inolvidable con grandes profesionales cargada de muchas estrategias nuevas en la mochila para aplicar en el aula. God dag! Takk!

María Álvarez Álvarez. Profesora de Inglés.
San Lorenzo de El Escorial



Erasmus + *experiencias* Visitas Erasmus



>> Bingen (Alemania)

● Dos alumnos del centro Volkshochschule und Musikschule Bingen e. V., de Bingen (Alemania), **Faranak** y **Sergey**, junto con su profesora **Christa** estuvieron con nosotros del 3 al 7 de noviembre. Acudieron a varias clases de alemán y aprovecharon para hacer una presentación sobre sus países de origen y practicar con nuestros alumnos el idioma que todos están estudiando.

>> **Nos han encantado su simpatía e interés por la cultura.**



>> Turín (Italia)

● Anastasia, Hasna, Thamires, y Anahit, estudiantes del CPIA4 Torino de Turín (Italia) nos visitaron, junto con sus profesoras Eva y Vita, del 9 al 12 de marzo.

Son unas alumnas encantadoras llenas de alegría y entusiasmo. Acudieron a numerosas clases, les enseñamos Collado Villalba y San Lorenzo de El Escorial y también aprovecharon para ir una mañana a Ávila y hacer alguna visita a Madrid. Y no se olvidaron de disfrutar de nuestra gastronomía.

>> **Nos trajeron unas galletas muy ricas, y unas inmensas ganas de visitarlas el próximo año.**



En abril recibiremos un grupo de alumnos lituanos y otro de alumnos italianos. En el próximo número de la revista os contaremos la experiencia.

>> Mein Lieblingsgegenstand



>> In der Klasse B1 haben wir mithilfe von Textbausteinen gelernt, wie man eigene Texte schreiben kann. Die Schüler und Schülerinnen hatten die Aufgabe, einen Gegenstand zu beschreiben, der ihnen wichtig ist.

Guckt mal, was ich gefunden habe!

>> Eine alte Taschenuhr. Für mich ist es viel mehr als eine alte Taschenuhr. Sie hat eine Geschichte.



Als Junge (16 bis 17 Jahre alt) reiste ich nach Prag mit meiner Schule auf einer Schulabschlussfahrt. Als ich in der Altstadt von Prag war, fand ich ein Uhrengeschäft, und ich wollte ein Ding des Jahrs 20, also kaufte ich sie für 15 €. Dann trug ich es während der ganzen Fahrt.

Gestern fand ich sie zufällig, aber die Batterie war leer, also muss ich eine neue kaufen.

Hugo Martínez García. B1 A

Mein Lieblingsgegenstand

>> „Der Schein trügt“. Der Rucksack auf dem Bild ist ein klares Beispiel von diesem Sprichwort. Ich kaufte ihn im Decathlon für nur 30 Euro. Es war ein Angebot.



Damals, als Theater Direktor Student, brauchte ich jeden Tag viele Requisiten für meine Proben. Es war superkomisch mich mit diesem roten und großen Rucksack

zu sehen. Meine Klassenkameraden lachten über mich und sagten: „Javi, wohin läufst du? In die Berge?“. Aber ich war sehr stolz auf meinen nützlichen Rucksack.

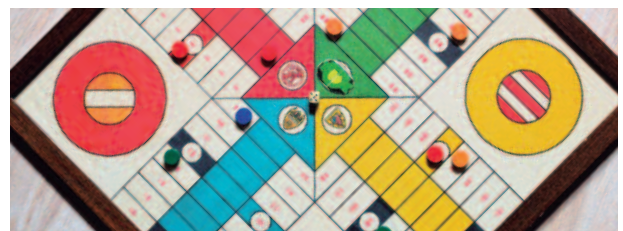
Außerdem war ich Backpacker. Und dieser Rucksack war mein Reisepartner. Zusammen besuchten wir viele Länder: Indonesien, Gambia, die Philippinen, Nepal, China, Senegal, Jordanien, Ägypten usw. Mit ihm lernte ich, dass „Weniger mehr ist“.

Ich reparierte ihn viele Male, weil ich ihn liebe. Obwohl ich heutzutage einen moderneren Rucksack kaufen könnte, ziehe ich meinen alten roten Rucksack vor.

Javier Bañasco García. B1 A

Ich habe ein „parchís“ gefunden

>> Bei meinem letzten Umzug fand ich mein altes Parchís-Spiel (auf Deutsch heißt das Spiel Mensch ärgere Dich nicht).



Es hat eine lange Geschichte. Als ich ein Kind war, spielte ich oft mit meinem Bruder oder mit meiner Nachbarin. Das Spiel hat auf einer Seite Parchís und auf der anderen Seite Oca.

Ich dachte, dass ich es verloren habe. Das Spiel hat für mich einen großen sentimental Wert, weil mein Vater es baute. Die blauen, roten, gelben und grünen Spielsteine sind aus Holz. Eigentlich ist alles aus Holz.

Diese Weihnachten hoffe ich, mit meinem Enkel Luka zu spielen. Es ist sicher, dass er gewinnt.

María Belén Hurtado Gutiérrez. B1 A



>> My favourite day of the week

● **My favourite day can be any day of the week from Monday to Sunday because my weeks are all different. I work at night, at the weekend and on holidays. My favourite day changes every week.**

I get up early at six o'clock more or less during the week and I get up early at the weekend too. I do yoga every day, after that, I often meditate and I always have a shower and I have breakfast. I usually make lunch and do the housework, then when I finish, I go to walk in the countryside.

I study English, too, I go to English classes on Tuesday and Thursday.

I usually have lunch at home with my daughter. After that, I always relax. I like reading books or watching films. Other times I go shopping.

In the evening I sometimes play with my grandson Noah. Other times I see friends and we have lunch at my house. I sometimes go to the cinema, the library or a museum. I have dinner at half past seven, more or less, then I have a bath. I go to bed at a quarter past eight.

María del Sol Calle Hernández
A1 A San Lorenzo de El Escorial

● **My favourite day of the week is Friday evening because it's the moment when I plan to do things for the weekend.**

During the week, I normally go to bed at 9 o'clock but at the weekend I often go to bed at about 11 o'clock. On Friday night, I often go out for dinner with my friends or my family. It is a good plan.

During the week I always get up at 7 o'clock but at the weekend I get up at 9 o'clock. I like getting up early to do things. After that, I take a shower and I read the news, I check my emails or Instagram, then I have

breakfast with my family. Later, I take my dogs for a walk, it's a very happy moment for them.

I don't cook at the weekend, my husband, Salva, is the chef at the weekend. He likes cooking, especially barbecues. It's wonderful because I don't have to cook.

In the afternoon, it's free time. I sleep on the sofa, watch TV, read a book, play music, go shopping or simply relax.

In the winter, on Sundays I like lighting the fire. I often have lunch with my parents. Also, I usually go to buy food to cook for all the week and sometimes I cook the food for the week.

Inés Roldán Cachón
A1 A San Lorenzo de El Escorial

● **My favorite day is every day, because I'm retired, but at the weekend I do other things: I read books, listen to music and go out with my friends.**

In the morning, I usually get up at nine o'clock; I have breakfast and I read the newspaper from 9.10 to 10.00 a.m. After that, I have a shower and I go to the English classes twice a week in the morning and I usually walk there because in San Lorenzo every interesting place is near my house.

I always have lunch at 14.30 p.m. in the afternoon and I go to painting classes in The Culture House once a week at five o'clock, on Tuesday. Also, I go to the gym twice a week at 18.00 p.m. (on Monday and Wednesday), and on Thursday, I usually go to Madrid to see my friends and we sometimes go to the cinema.

I hardly ever go out to dinner or take a drink in the evening in winter, I prefer the summer. My life is boring..., but it's a quiet life.

María Isabel Ibáñez Abad
A1 A San Lorenzo de El Escorial

● **My favourite day of the week is Sunday because it is the last day of the week.**

Early in the morning I take a walk with my dog Lana. We walk about 15 kilometres in the mountains. I get up very early during the week. We sometimes go to another town.

I usually have lunch with my family: my son and his girlfriend. In the evening I usually see my friends. We sometimes go to the cinema and we have Japanese food for dinner.

María del Mar Alba Fernández
A1 B. San Lorenzo de El Escorial

● **My favourite day of the week is Saturday, because our family does things together. I have one son and one daughter. They study at university and we don't see them a lot during the week.**

We usually get up at 9:00 and we make a good breakfast. In the morning, we relax and we think about what to do during the day.

We sometimes go to visit somewhere and after that, we eat there in a restaurant. We always walk a lot, because we like to see everything.

Every two or three months we go to a museum. In the evening, we often go to a theatre, to an exhibition, or a concert. We usually get home late and very tired. We make pizza for dinner. We often watch films or series and then we go to bed.

Florencia de la Plaza de la Plaza
A1 A San Lorenzo de El Escorial

● **My favourite day of the week is Sunday, because I wake up late and I make new recipes.**

I wake up at 11 o'clock, I have breakfast: cheese, bread, eggs and hot chocolate. I take a shower and then I take the dogs for a walk.

I have lunch with my daughter and then, I have a siesta after cooking a new recipe: cookies, crepes, cakes, bread, and more.

In the evening, I cook dinner and I relax watching a movie or reading a book before I go to bed. I'm always tired but happy.

Jenny Micolta Montaña
A1 B San Lorenzo de El Escorial

● **My favourite day of the week is Sunday because it's the day when I can read more!**

I get up very early during the week. I usually wake up at 7:00 am, after that, I have a shower and I have breakfast with fruit and an oatmeal drink. Then I walk to work. I work from 8:00 a.m to 12:00 p.m.

During the weekend, I sometimes get up late. I like having breakfast with my daughter, after that we walk to the mountain from midday to lunchtime.

During the week, I always have lunch at work, however at the weekend, I sometimes have lunch with my daughter at home or in some Italian restaurant. After that, in the evening, I usually see my friends in Madrid or Toledo. We sometimes go to the cinema, theatre or some museum. Also, I like making dinner for them at my home.

Rosario Gómez Escalonilla Rodríguez
A1 A San Lorenzo de El Escorial

● **My favourite day of the week is Saturday. I spend time with my husband as well as with my friends. I sometimes see my family.**

I have a pet, a dog, his name is Conan. I take a walk with him in the evening. Then, I have dinner and I read before going to bed.

I don't work, I'm retired, I usually get up at nine, I don't like getting up early. Retired, every day is peaceful and happy. My hobby is writing for children. I do it every day.

Mercedes Morante Argibay
A1 B San Lorenzo de El Escorial

● **My favourite day of the week is Saturday because I don't work that day.**

In the morning I go to the spa with my wife. We're there from 10.00 to 12.00. The spa is in the Zaburdón Sports Centre. My children sometimes come to the spa.

I have lunch with my family in our house, we eat pizza and cheesecake. After lunch we go to Madrid by bus and metro. We take a walk in Madrid.

In the evening my wife and I go to have dinner with friends. We sometimes go to the cinema or a pub. At the end of the day, we relax.

Juan Carlos Herrada Felipe
A1 B San Lorenzo de El Escorial

● **My favourite day of the week is Saturday because it's the first day of the weekend.**

I get up at 9 o'clock. Then, I have a shower. After breakfast, I usually go for a walk in the park. In the morning, I do the housework.

In the afternoon, I sometimes go shopping with my mother and my daughter. We always stay there from about 2.00 to 5.00. Before we go home, we often go to the cinema.

In the evening, I sometimes see my friends and we have dinner together. I usually listen to music until midnight. Then, I go to bed. At the end of the day, I'm always tired but happy.

Tania Katherine Plúa Marcillo
A1 B San Lorenzo de El Escorial



>> Sehenswürdigkeiten in D/A/CH

>> En clase de alemán practicamos la expresión escrita desde el principio para usar el léxico nuevo y acordamos mejor de ello. En este ejemplo, los alumnos de alemán A1 B han usado adjetivos como largo, ancho, alto y la estructura: el verbo "sein"+ adjetivo para describir monumentos en Alemania, Austria y Suiza. Aprovechamos también para trabajar contenido cultural.

>> Aachener Dom



● Der Aachener Dom ist das Symbol von Aachen, Deutschland. Hier ist Platz für 20.000 Menschen. Er ist über 67 Meter hoch, 59 Meter breit und 128 Meter lang.

Daniela Montañés Castillo. A1 B.

>> Der Prime Tower in Zürich



● Das ist der Prime Tower von Zürich. Bauzeit von 2008 bis 2011. Er ist 14 Jahre alt. Der Prime Tower ist neben dem Limmat Fluss. Die Baukosten sind 300 Millionen Schweizer Franken. Er ist 48 Meter lang und 30 Meter breit. Der Prime Tower ist 126 Meter hoch. Er ist das zweithöchste Gebäude von der Schweiz.

Clara Xiaobin Ruiz Sánchez-Garrido. A1 B.

>> Berlin

● Berlin ist die Hauptstadt von Deutschland. In Berlin gibt es fünf Flüsse: Spree, Havel, Panke, Dahme und Wuhle. Berlin hat 3.730.000 Menschen.



Der Hauptbahnhof kostet 900.000 Millionen Euro und täglich fahren 500 Züge nach Nord- und 250 nach Süddeutschland.

Der Reichstag ist 150 Jahre alt, er ist 138 Meter lang und 96 Meter breit. Die Kuppel vom Reichstag ist 48 Meter hoch und wird täglich von tausend Menschen besucht.

Carlos Pérez-Iñigo Mora. A1 B.

>> Die Hofkirche in Innsbruck



● Die Kirche ist das Symbol von Innsbruck. Die Kirche gibt es seit 1553 und ist sehr groß. Jedes Jahr kommen über 1 Million Besucher. Sie ist 75 Meter hoch, 190 Meter lang und 112 Meter breit. Der Turm ist 103 Meter hoch.

Verónica Prieto Zazo. A1 B.



>> Die Universität von Alcalá und Die Universität Complutense

>> El sistema escolar es un tema típico en A2; es un tema exigente por lo complejo que es el sistema escolar en Alemania, Austria y Suiza. Para finalizar la unidad didáctica, los alumnos han puesto en práctica sus nuevos conocimientos presentando una universidad española.

Die Universität Complutense

>> Die Universität Complutense ist im Nordwesten von Madrid.

- Diese Universität gibt es seit 1822, sie ist die älteste von der Stadt und sie ist die größte in Spanien. Sie hat ungefähr 64.500 Studenten.



Man kann dort viele Universitätsabschlüsse bekommen. Zum Beispiel kann man dort Medizin, Werbung oder Informatik studieren.

Außerdem ist sie bekannt für ihre große Bibliothek, für ihre berühmten Studenten, zu ihnen gehören die Nobelpreisträger für Medizin Severo Ochoa und Santiago Ramón y Cajal, die Nobelpreisträger für Literatur José Echegaray, Camilo José Cela, Vicente Aleixandre, Jacinto Benavente und Mario Vargas Llosa. Auch Schriftsteller, Politiker, Wissenschaftler und Philosophen wie Antonio Machado, Federico García Lorca, Gregorio Marañón, Manuel Azaña, Miguel de Unamuno und José Ortega y

Gasset haben die Universität Complutense besucht. Aber diese Universität ist vor allem für ihre Grünflächen und ihre Studentenfeste bekannt.

María Gema García López. Alemán A2 B.

Die Universität von Alcalá

>> Die Universität liegt in Alcalá, eine Stadt neben Madrid.

- Madrid ist die Hauptstadt von Spanien. Die Universität gibt es seit 1499. Sie ist sehr schön, weil das Gebäude sehr alt ist.



Man kann fast 40 Fächer studieren, zum Beispiel Philosophie oder Geschichte. Die Universität ist auch bekannt, weil viele bekannte Schriftsteller, zum Beispiel Quevedo, dort studiert haben. In der Universität gibt es etwa 30.000 Studenten und 2.000 Professoren.

Sofía Corti González. Alemán A2 A.



>> Voyage Poétique avec les verbes

>> Prenez quelques verbes conjugués avec être au passé composé. Ajoutez le mot « peut-être ». Incorporez un style poétique, pour parfumer l'ensemble. Et n'oubliez pas une pincée d'imparfait, juste ce qu'il faut. Mélangez le tout avec des souvenirs, des émotions, un peu d'audace... et vous obtiendrez ces récits, que nous avons le plaisir de partager ici.

Julien Cuvier. Profesor EOI San Lorenzo de El Escorial

► María Antonia González Hernández

A1 A. San Lorenzo de El Escorial

Cher ami,

Je suis arrivée à l'aéroport Aéroport international Jomo Kenyatta, au Kenya.

J'ai fait 12 heures de vol, je suis morte et très fatiguée. J'ai pris un minibus pour aller à l'hôtel. Quand je suis entrée dans le hall, il y avait beaucoup de monde. J'ai fait le check-in ; après, je suis allée dans ma chambre et j'ai presque trébuché avec ma valise. Il faisait très chaud, je me suis douchée et je me suis couchée dans mon lit. Le lendemain matin, à 5 heures, je me suis levée. C'était le jour que j'attendais : je suis allée faire un tour en montgolfière avant le lever du soleil. Il y avait beaucoup de couleurs : orange, bleu cobalt, jaune. C'était peut-être le plus beau spectacle de ma vie. J'arriverai dimanche prochain à six heures du matin.

Je t'embrasse,

► María del Rosario de la Pascua Molina

A1 A. San Lorenzo de El Escorial

Chère amie,

Quand nous sommes arrivés à l'aéroport, nous avons eu la sensation de respirer un autre air, plus chaleureux et humide. Quand nous sommes partis d'Espagne, nous étions morts de tristesse, parce que nous avons laissé là toute notre vie, nos amis et notre famille, mais quand nous sommes entrés dans notre nouvelle

maison, nous avons oublié la peur. Nous sommes montés par les escaliers, puis nous sommes passés au balcon et ensuite nous avons regardé la mer pendant longtemps. Quand nous sommes sortis, il pleuvait beaucoup et je suis tombée, mais je vais bien maintenant, pas de problème. Peut-être que nous avons voyagé très, très loin de chez nous, mais je pense que nous avons devant nous une longue et heureuse vie, ici à Rio de Janeiro.

J'espère que tu viendras nous rendre visite ici.

À bientôt,

► Guillermo Sanz Prieto

A1. San Lorenzo de El Escorial

La Ville merveilleuse

L'été dernier, j'ai décidé de retourner à Rio de Janeiro, cette ville merveilleuse où j'ai vécu trois ans il y a bien longtemps, et hier, je suis partie pour l'aéroport. En chemin, j'ai repensé aux personnes et aux lieux que j'avais connus à l'époque.

Ce matin, je suis arrivée tôt à l'hôtel. Je ne suis pas resté dans ma chambre. Je suis allé au Corcovado et je suis monté par les escaliers jusqu'au pied du Christ Rédempteur pour contempler à nouveau la ville dans toute sa splendeur.

Après être redescendu, j'ai pris un taxi pour le centre-ville. Je me suis arrêté au Confeitaria Colombo pour grignoter et savourer un cappuccino. Je suis sorti dans la rue, puis je suis rentré à l'hôtel mort de fatigue et je me suis jeté sur le lit. Une chanson de bossa nova me trotte dans la tête. Demain, j'irai peut-être dans le quartier de Lapa pour l'écouter en live..



ChandeleurValentin

>> La première et deuxième semaine du mois de février, en cours de français, les élèves d'A2 ont fêté trois événements du monde francophone : un jour, c'était le tour de la Chandeleur (ou fête des crêpes) avec une petite touche de Saint Valentin et le cours suivant, le sujet était le Carnaval et plus précisément une fête chère à la Martinique : le Vidée pyjama.

Pilar Morales Navarro. Profesora de francés

>> Le "Vidée" en Pyjama en Martinique : la Carnaval commence tôt !

- Pendant le carnaval en Martinique, il y a une grande parade en pyjama qui s'appelle « le vidée ». Oui, oui, tout le monde sort dans la rue avec son pyjama, ses chaussons, et parfois même son oreiller. Le défilé commence très tôt le matin, parfois avant le lever du soleil. Les gens dansent, chantent et marchent ensemble. C'est comme une fête de sommeil... mais sans dormir.

>> On a trouvé cette idée très rigolote ! On a même regardé une vidéo et on a chanté !

Conclusion : en Martinique, le Carnaval commence tôt, mais il commence en pyjama, et ça, c'est vraiment génial.

Alma Arteaga Toro. A2 B

>> La Chandeleur tombe amoureuse de la Saint Valentin

- Pour la fête de la Chandeleur, qui commence le 2 février, nous avons mangé des crêpes version Saint-Valentin : les serviettes et les assiettes avaient la forme d'un cœur.



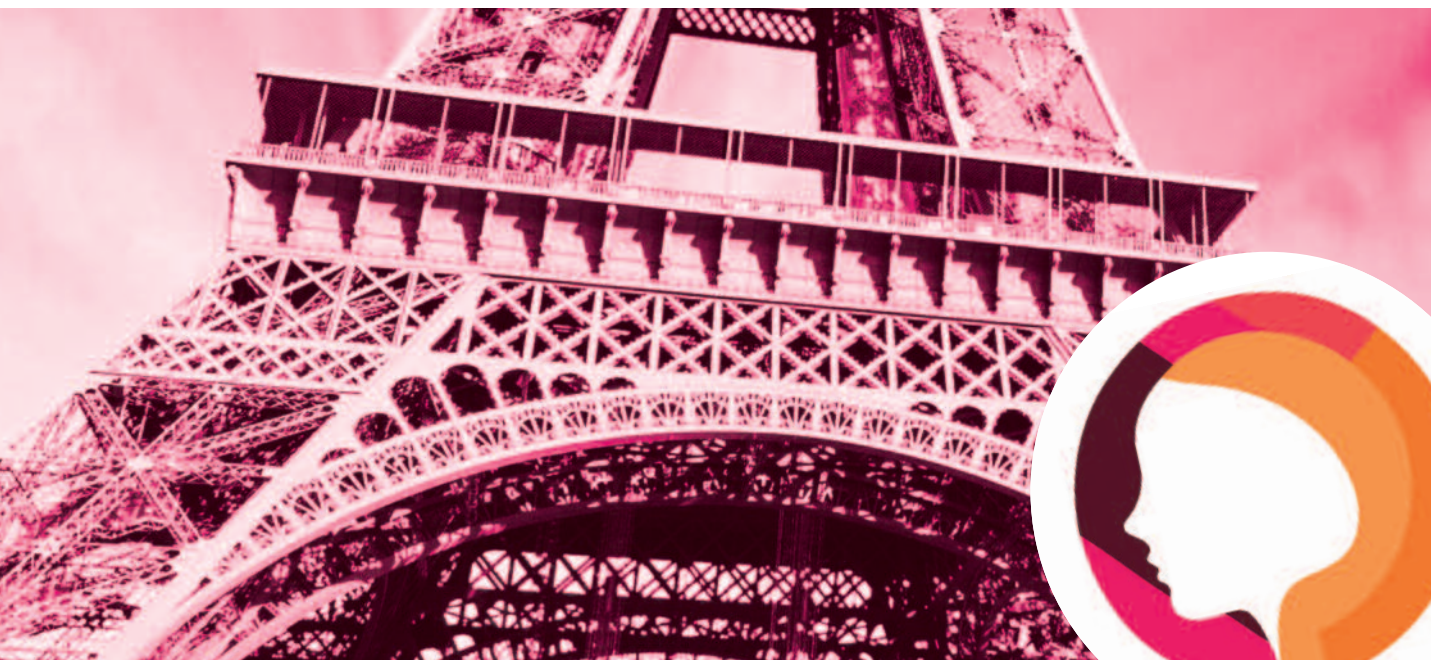
Pour la décoration, notre professeure nous a apporté des produits de la Martinique qu'elle achète dans une épicerie caribéenne à Paris : du sucre parfumé de canne de sucre, de l'essence de vanille... Un vrai voyage gastronomique !

Enfin, nous avons parlé, ri, regardé une vidéo sur la Chandeleur et une autre sur la Saint-Valentin et... bien sûr, tout mangé !

>> Et voilà ! Crêpes + vanille + cœurs = une super fête en A2 !

Lucía Guevara Macurí. A2 B





La tour Eiffel au féminin

Quel nom de femme écrieriez-vous sur la tour Eiffel ?

>> 72 noms de scientifiques apparaissent déjà sur la tour Eiffel. Tous des hommes. La mairie de Paris a décidé de réparer cette injustice. Donnez-leur des idées !

Petite précision météorologique : cette consigne a été donnée à cause de la tempête Kristin. La neige nous a transformés en écrivains et écrivaines à domicile... mais la mission est restée la même pour tous les groupes : faire souffler un vent féminin sur la tour Eiffel !

Julien Cuvier. Profesor en la EOI de San Lorenzo de El Escorial



>> **Claude Arrieu**

► **Beatriz Alonso Macho.**

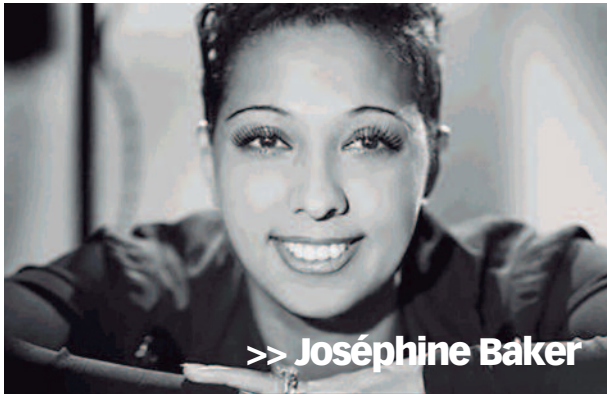
A2 A. Extensión San Lorenzo de El Escorial.

>> **Quand je pense à un nom de femme que j'écrirais sur la tour Eiffel, je pense à la musique.**

● Il n'y a pas beaucoup de compositrices célèbres, mais, en France, nous pouvons en trouver quelques-unes. Claude Arrieu était une compositrice née à Paris en 1903 et morte à Paris en 1990. Elle a étudié au Conservatoire de Paris, où elle a obtenu le prix de composition, avec Paul Dukas. Elle était inspirée par Bach, Mozart, Debussy, Fauré et Ravel. Elle a travaillé au Service des programmes de la Radiodiffusion française pendant douze ans. Elle a aussi remporté le Prix Italia en 1949.



Sa musique est vivante et expressive. Elle a composé dans tous les styles. Nous pouvons trouver des opéras, de la musique pour le cinéma, des concertos pour le piano et de la musique de chambre pour divers ensembles. Le nom de Claude Arrieu pourrait être sur la Tour Eiffel.



>> Joséphine Baker

► María Jesús Torrijos López.

B2.1 A. Extensión San Lorenzo de El Escorial.

>> **Moi, j'écrirais le nom de Joséphine Baker qui est née en 1906 aux États-Unis mais qui a habité presque toute sa vie en France, à Paris.**

● Elle a été une danseuse, chanteuse, actrice et meneuse de revue avec la nationalité française depuis 1937 parce que, quand elle est arrivée à Paris, elle a eu un énorme succès et tous les Parisiens l'adoraient. Puis, pendant la Seconde Guerre mondiale, Joséphine a travaillé comme une espionne pour les Alliés. Et elle est devenue une célébrité musicale et politique internationale du XXe siècle. Après la guerre, elle a mis sa grande popularité au service de la lutte contre le racisme et pour l'émancipation des Noirs.

Quand Baker a su qu'elle ne pouvait pas avoir d'enfants, elle a décidé d'adopter douze enfants des quatre coins du monde et de toutes les couleurs. Joséphine les appelait sa « Tribu arc-en-ciel ». À la fin

de sa vie, elle n'avait pas beaucoup d'argent et elle devait travailler de plus en plus pour maintenir sa « Tribu », bien que son amie Grace Kelly lui ait donné un palais pour vivre avec ses enfants. Elle est morte en 1975, victime d'une attaque cérébrale.

Cette femme a reçu la Légion d'honneur et la croix de guerre pour sa vie et pour ses activités pendant la Seconde Guerre mondiale, et aussi la médaille de la Résistance française. En 2021, cinquante ans après sa mort, elle a été la première femme noire à entrer au Panthéon à Paris.



>> Margarita Salas

► Rosa María Galofre Ferrer.

A2 A. Extensión San Lorenzo de El Escorial.

>> **Je pense que c'est une excellente idée d'incorporer les noms de 72 femmes scientifiques sur la tour Eiffel.**

● Ces noms rejoindront les 72 noms d'hommes scientifiques apparus depuis sa construction. Margarita Salas, biologiste moléculaire, mérite pourtant d'être inscrite sur la tour Eiffel. Elle a déclaré que « un pays sans recherche est un pays sans avenir ». Beaucoup de scientifiques espagnoles mériteraient cet honneur. Par exemple, la médecin valencienne Anna Lluch, pour ses recherches sur le cancer du sein, qui ont donné de merveilleux résultats.

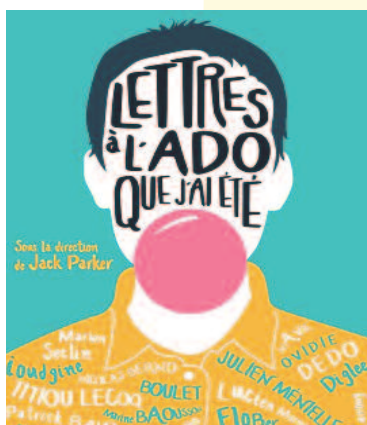
Autora: Isabel Escartín Buisán. Profesora de francés

> SAPINS DE NOËL

Le dernier jour de cours avant les vacances de Noël, on a travaillé en classe les vœux pour la Nouvelle Année. **Nous avons profité pour créer des sapins de Noël pleins de vœux pour les élèves de l'autre groupe de A1. Les voilà**



>> Lettre à l'ado que j'ai été



>> Je vous raconte le coup de foudre que j'ai eu, l'automne dernier, en flânant dans les librairies du Quartier Latin à Paris, pour *Lettres à l'ado que j'ai été*, de Jack Parker (2018). La couverture m'a attirée, j'ai feuilleté le livre et, dès les premières lignes, j'ai su que j'allais l'utiliser en classe. J'ai alors proposé à mes élèves de Destrezas Orales C1 d'écrire, eux aussi, une lettre à l'adolescent qu'ils ont été. Ils ont relevé le défi, et certaines de leurs lettres sont présentées ensuite.

► **María Isabel**
Córdoba Montaña

● Pilar Morales Navarro. Profesora de francés

Chère ado,

Je sais que tu n'es pas ce que tu parais, car tu te caches. Tu imagines qu'un jour tu auras le temps de te révéler et de danser sans craindre le jugement des autres, mais les années passeront et tu verras que ce jour n'arrivera jamais... Le ridicule n'existe que dans ton esprit. Et il n'y aura pas de jour où tu te réveilleras heureuse parce que tout sera comme dans tes rêves. Sois heureuse maintenant, même si rien n'est comme tu le souhaites, car le bonheur est un état d'esprit, une attitude, un équilibre, une pensée récurrente qui te fait croire en ton potentiel.

Aime-toi une fois pour toutes. L'amour que tu ne te donnes pas, c'est l'énergie qui te manque pour atteindre tes objectifs. Le jour où tu t'en rendras compte, tu regretteras le temps perdu.

Je sais que tu n'en as pas l'impression, mais tu t'inquiètes pour des choses insignifiantes. Je ne veux pas les minimiser ; elles comptaient aussi pour moi, et je me souviens de ces matins terribles où je m'efforçais de ne pas être moi-même parce que je n'aimais pas ça... Mais la vie est bien plus que cela, et elle te réservera des surprises et te secouera si

violemment que ce qui te paraît énorme aujourd'hui deviendra insignifiant. Ne perds pas ton temps avec de telles futilités...

Et ne le gaspille pas avec des gens qui ne méritent pas d'être appelés amis. Choisis les personnes qui t'aiment même quand elles n'ont pas besoin de toi et montre leur combien tu tiens à elles.

Je t'aime. De plus en plus. Avec tous tes défauts et tes petites manies. Ça m'a pris du temps, mais maintenant que je te connais mieux, je t'apprécie. J'ai bon espoir pour ton évolution. Tu accomplis de belles choses quand tu es en harmonie avec toi-même... Je suis là, nous sommes ensemble.

Un gros câlin tout doux.

Merci de m'avoir lu.

Francisco Javier Martín Galindo

Maintenant que tu veux tout connaître, que le monde à découvrir te semble infini, dépêche toi de réaliser que ce qui te fera sentir le mieux. Ce seront les gens qui veulent être avec toi simplement parce que tu es toi. Apprends à être important pour eux et tu découvriras aussi que tu apprécieras vraiment tout ce que tu apprendras quand tu le partageras, et aussi quand tu te tromperas (et cela arrivera). Ils seront ton soutien.

Chez toi, tu éprouves de l'amour et de la protection, mais là, personne ne pourra te montrer le chemin même s'ils seraient heureux de le faire.

Garde les moments que tu passeras avec tes grands-parents, leurs caresses et leurs expériences de vie, les balades avec ton père et son odeur quand il rentre à la maison, tard, épuisé. Garde aussi la tendresse de ta mère, sa fierté envers toi et, toujours, son sourire. Ce trésor t'accompagnera pendant toute une vie.

Parfois tu te sentiras seul dans ton labyrinthe. N'aie pas peur, tu parviendras à construire une vie pleine de bonnes et mauvaises solutions, mais ce sera la tienne.

Vas-y ! À toi de jouer !

Beatriz Coladas Gutiérrez

Mon adolescence a été marquée par de nombreuses erreurs, mais si je ne les avais pas commises, je n'aurais pas appris de mes fautes et je ne serais certainement pas la personne que je suis aujourd'hui.

En résumé, ma chère ado, je te conseillerais de prendre soin de ta famille, de serrer ta mère dans tes bras chaque jour, de lui dire que tu l'aimes et de chérir tes amitiés. Dans les moments difficiles, il est essentiel d'être bien entouré, d'avoir des personnes sur qui compter en cas de revers, ainsi que des amis loyaux depuis l'enfance, animés d'un amour véritable.



María Aranzazú Knörr Argote

Ma chère Lidia,

J'ai beaucoup réfléchi à ta difficulté à te faire écouter par les autres, à faire valoir tes initiatives, enfin. Et je me suis rendu compte que tu voulais tout simplement être aimable avec tous et en particulier avec tes parents, de ce fait tu étais obéissante et facile à apprivoiser. Tu te croyais une mauvaise fille si tu n'arrivais pas à accomplir leurs attentes et exigences.

En conséquence, quand tu avais des arguments pour t'y opposer, tu fermais la bouche, et jouais la fille modèle. Alors, tu avalais tes mots, faisant semblant de tout accepter et tu filais dans ta chambre en sanglots secrets.

Heureusement, dès l'instant où tu as vu le chemin ouvert, tu as réuni la force de gérer ton destin. Tu as, bien qu'aidée de quelques amis et de gens rencontrés au cours de ta vie, commencé à croire en toi-même et à affirmer tes honnêtes désirs.

Une fois devenue fière de tes idées et convaincue que ta parole a autant d'importance que celle des autres, tu as perdu la peur au regard des autres.

Et ça va maintenant! À présent je te félicite d'être parvenue à avoir fait avec courage un tel changement, dont les résultats sont évidents et te font du bien.

Je t'embrasse, et à bientôt.

Ana Mercedes Sola Ortiz

Salut, ma chère Ana,

Comment vas-tu?

Est-ce que tu te souviens de ton amour pour l'écriture? Oh, oui en effet, c'est un bel exercice, en ce moment, de te souvenir de toutes les lettres que tu écrivais à tes camarades, garçons et filles de ton âge, en partageant de petits secrets, de petites illusions, de grands projets.

C'était le temps de l'innocence, et c'est merveilleux de ne pas l'oublier.

Les idoles n'ont jamais vraiment fait partie de ton monde, parce que tu avais toujours les pieds sur terre, mais, les illusions, elles, ne sont jamais parties: elles sont avec toi chaque jour.

À bientôt, ma chère.



>> Selection of Short Stories

The following short stories were written by students at B2.2 level as part of a classroom writing task focused on short stories. The aim of the activity was to practise using past tenses, as well as adjectives and adverbs, to make stories more vivid and engaging.

Students were encouraged to choose their own topic and develop an original piece. Some of the stories are based on real experiences, while others are purely imaginary, which makes this collection especially varied and interesting.

We hope you enjoy reading them as much as we did.

Ana María Riera Paz. Profesora de inglés

The Week I Lived Next to Maradona

Miguel Ángel Sevilla Andrés. B2.2 A

● It was the year 2000 when my company sent me abroad to work. I had been leading a project for an Argentinian client. We were a team of forty-five people staying in a hotel for over three months. It was a tough trip, but we still managed to do some sightseeing.



One weekend, as soon as I arrived at the hotel, I received a call from the manager. He asked me to leave my room. I didn't understand why, because I hadn't heard anything unusual. Diego Maradona and his team had arrived at the hotel and would be staying there for at least a week. The manager was worried they might disturb me and offered to move me to

another floor. However, I refused the offer because I was too tired and had to wake up early the next day.

It turned out to be an unforgettable week. I had the chance to talk to Diego, and he seemed like a very nice guy. On the last day, I met him in the elevator. I was going in and he was coming out. It was early in the morning: he was arriving at the hotel, and I was on my way to work. We just said good morning to each other.

The security guard told me to stop immediately, but Diego said there was no problem because I was a friend. That day, my Argentinian colleagues only wanted to hear the story again and again. For them, Maradona is more than a god.

When Time Stopped

Patricia Sánchez Sáenz. B2.2 C

● One winter morning, Mary woke up and realised something was wrong. She looked through her window and saw that the street was completely still. Cars were frozen in the middle of the road, and birds were suspended in the air. Time had stopped.

At first, Mary felt scared, but soon curiosity took over. She walked through the city, doing whatever she wanted. Days passed, and although she enjoyed the freedom, she began to feel strange and lonely. She wanted time to move forward again.

After a while, Mary still couldn't find a way to escape. Suddenly, she noticed an old clock that was moving. Next to it, she found a note: "Time will start again when you are ready". Mary thought about its meaning and finally understood that she had been rushing through life without enjoying the present moment.



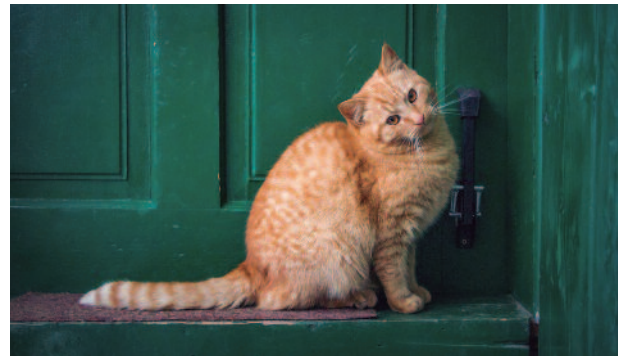
Knowing what to do, she turned the clock's hands forward and, all of a sudden, the city came back to life. From that day on, Mary learned to slow down and appreciate each moment.

Unexpected Story

Nabila El Abdellaoui El Marnissi. B2.2 C

- It was almost midnight when Nabila heard a soft knock on her front door. She wasn't expecting anyone, and the quiet street outside made the sound feel even stranger. At first, she thought it might be

the wind or her imagination, but the knock came again, slow and careful. Curious but nervous, she opened the door just a few centimetres. To her surprise, she found a small cat sitting on the welcome mat with a note tied around its neck. Nabila brought the cat inside and gently removed the note. It said, "Please take care of him for one night. I'll explain everything tomorrow". There was no name or phone number. She looked around the hall, but no one was there. The cat seemed friendly and immediately jumped onto her sofa as if it had been there many times before. Nabila didn't know what else to do, so she tried to calm herself.



The next morning, the doorbell rang. When Nabila opened the door, she saw her older sister, Omay, smiling widely. "Happy early birthday", she said. "I knew you always wanted a cat".

>> NUAGES

Isabel Escartín Buisán

Profesora de francés

Lors de mes cours de A1 j'ai montré à mes élèves « nuagedemots.fr » un logiciel qui, de façon gratuite, permet de créer en ligne un nuage de mots en quelques minutes. Je vous encourage à l'essayer. Voici quelques-uns des résultats.



CORAL Arteaga Toro. A1 A



LOLA Martinez Lofiego. A1 A



LOLA Martinez Lofiego. A1 A



JOSE Ernesto Calderón Ramirez. A1 A





The Climate's on our Plates

Autora: Ana Saíz-Maza Prado. C2.2 A San Lorenzo de El Escorial

>> As of today, we all have a pretty decent idea of what climate change and its causes are; we suffer it, we see the news, and hear about it almost on a daily basis.

● However, something not all of us are aware of is the direct impact our eating habits might make on it, as it is hardly ever mentioned when discussing the topic of climate change. So, let's take a quick look into it.

According to a report from the United Nations Environment Programme, animal products, both meat and dairy, require more resources and cause higher emissions than plant-based alternatives. In fact, 57% of greenhouse gases emitted by the food industry corresponds to meat and dairy products; 29%, to plant-based foods; and 14%, to other utilizations. To put things into perspective: eating 75 grams of beef every day for a whole year would equate to the emissions of driving a car 11.580 kilometres, while 150 grams of beans for that same time would be like driving a car 149 kilometres.

The reason for this is quite simple: though we could easily follow a plant-based diet and use, let's say, just one field to plant our vegetables and food there, we instead use three to also have animals and feed those. For instance, around 80% of the soy produced is destined only to feed animals from the meat industry, meaning the majority of it is being "wasted" on an arguably unnecessary step, eating meat, while we could simply redirect that soy for human consumption and avoid the greenhouse emissions of maintaining such a big number of animals for slaughter.

By these words I don't intend to turn you vegan, as that's another topic for discussion and not exactly a synonym for a plant-based diet. I do, however, wish we would all be a bit more considerate with the world we live in and take responsibility for the actions we can take because, though climate change may not be our fault as individuals, we can all collectively make the change that our world so desperately needs.



>> Routinen

Autor: Antonio Correas Tortuero. A1 A.

Meine Frau und ich frühstücken morgens zusammen. Von Montag bis Freitag trinke ich einen Kaffee mit Milch und Zucker, aber ich trinke keinen Saft. Am Vormittag mag ich ein Stück Schokolade essen. Mittags essen wir manchmal zusammen. Ich mag gern Suppe oder Reis und Fleisch mit Gemüse. Am Abend essen wir meistens ein Joghurt oder Milch mit Kuchen.



Was sind die Gravitationswellen?

Das Foto zeigt ein superdampfendes Pendel. Das Pendel ist ein wichtiges Teil der Antenne.

Autor: Óscar Isidro Vega Exposito. B2.1 A

>> Hallo! Ich heiße Oscar und nachdem ich den größten Teilchenbeschleuniger der Welt in CERN besucht hatte, besuchte ich im Herbst 2019 die EGO (European Gravitational Observatory) in Italien, in Pisa.

● Hier gibt es VIRGO, ein 3 km langes Interferometer. Das Interferometer ist eine große Antenne. Frankreich und Italien in Zusammenarbeit bauten die Interferometer. Die Zusammenarbeit verfügt über 19 Forschungslabors und mehr als 250 Wissenschaftler und Wissenschaftlerinnen.

Die Wissenschaftler möchten verschiedene Wellentypen entdecken. Die Antenne ist, um Gravitationswellen zu entdecken. Gravitationswellen sind Falten im Gewebe des Raum-Zeit-Kontinuums.

Wenn sich zwei schwarze Löcher vermischen, entstehen Gravitationswellen. Die ersten Gravitationswellen wurden im Februar 2016 mit VIRGO entdeckt.

>> Es war das Ereignis des Jahres!

Es gibt noch zwei Interferometer: in den USA in Caltech und im MIT und die entdeckten auch im Februar 2016 die ersten Gravitationswellen.

Die LISA Pathfinder Mission (Laser Interferometer Space Antenna) wurde im Dezember 2015 gestartet. Das Ziel ist ein Interferometer, das 1 Million km lang ist, zu bauen und es ist im Weltraum.

Gravitationswellen sind ein überraschend neues Forschungsgebiet für Wissenschaftler.

>> Télétravail

Autor: Vicente Sánchez Gómez. B2.1 A.
San Lorenzo de El Escorial

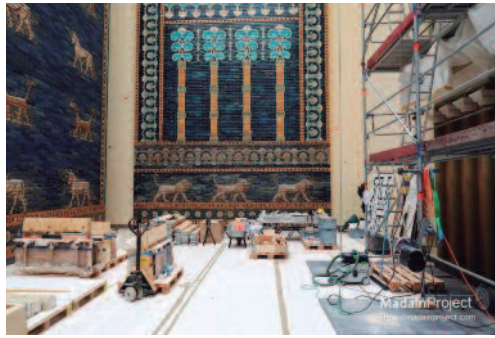
QUELQUES CONSEILS PRATIQUES

● Pour que le télétravail soit une option valide et efficace, vous devriez prendre en compte quelques conseils que je vais vous donner. D'abord, il faut que vous ayez

un endroit isolé chez vous, pour être seul sans personne de la famille. Puis vous devriez porter les mêmes vêtements que si vous alliez au bureau : vous ne devriez pas travailler en pyjama, avec des pantoufles. Ensuite, vous devriez chercher à ce que l'espace où vous allez travailler soit confortable ; c'est important que vous ayez un bureau spacieux, un PC portable, une lumière douce, un grand écran, un clavier et une souris ergonomiques, et une chaise confortable et articulée. Vous devriez utiliser votre téléphone portable seulement pour maintenir des conversations et des réunions avec vos collègues. Et pour finir, je crois qu'il faut se fixer des horaires de travail que vous puissiez respecter, pour que la journée finisse quand vous avez travaillé les huit heures réglementaires.



>> J'espère que ces conseils peuvent vous être utiles à l'avenir si un jour vous télétravaillez.



Autora: Encarnación Sánchez Martín. B2.1 A

>> Von Babylon nach Berlin



Können Sie sich vorstellen, wie eine berühmte Stadt vor 2600 Jahren aussah?

>> Ich spreche von der Stadt Babylon, wo König Nebukadnezar II. 575 v. Chr. in seiner Stadtmauer ein großes Tor bauen ließ. Das

Ishtar-Tor war 15 Meter hoch und 24,5 Meter breit und überraschte alle, die in die Stadt kamen, mit seinen blau-goldenen Mosaiken.

>> Die Reisenden kamen über eine Allee, begleitet von den Löwen auf den Mosaiken an den Wänden, und am Tor wurden sie von Drachen und Stieren begrüßt. Alle Figuren repräsentierten die Götter der Stadt.

● Der deutsche Archäologe Robert Koldewey arbeitete dort von 1898 bis 1917. Er holte aus dem Boden neben Mauern auch hunderttausende von blauen und goldenen Keramikstücken heraus, mit denen er etwa 900 Kisten füllte. Dann kam der Krieg und diese Kisten blieben dort, außer einigen wenigen, die der Archäologe nach Porto geschickt hatte. Im Jahr 1925, als Koldewey bereits tot war, begann in Berlin der Wiederaufbau des Tors und der Mauern der Straße, obwohl viele Teile nicht original waren.

Heute ist Babylon die Stadt Hilla im Irak, wo die Ruinen und Statuen wegen des Klimas, des Wassers und der zahlreichen Kriege fast verschwunden sind. Ich danke

den Archäologen und Museen, die mir den Eingang in diese alte Kultur gegeben haben. Ich stellte mir die mesopotamische Kultur ganz anders vor als unsere, aber sie ist der Ausgangspunkt vieler unserer Traditionen.



Wir können diese Nachbildung und viele andere im Pergamonmuseum in Berlin sehen, das leider wegen Renovierungsarbeiten bis 2037 geschlossen ist. Weitere Teile des Ishtar-Tors und einige Löwen der Prozessionsstraße befinden sich in Museen in Istanbul, Paris oder den USA.



Autora: Beatriz Beteta Mateos. B1 B

>> De la comptabilité au trapèze francophone !

● Après mes études universitaires d'administration, je ne pensais pas travailler dans un cirque ! J'ai travaillé dans des bureaux très sérieux mais pas vraiment amusants. Et maintenant je suis au Teatro Circo Price de Madrid. Non, je ne fais pas d'acrobaties... sauf avec Excel.

Je travaille dans l'administration et j'ai la chance de préparer, entre autres, la gestion de spectacles de cirques contemporains. En 2024 et 2025, nous avons accueilli trois grandes compagnies francophones



Autora: María Cristina González Esteban B2.1 C

>> Have you ever felt like a weirdo?



>> **The way we manage our emotions is crucial, and valuing our feelings becomes especially important when, like me, you discover that you are a HIGHLY SENSITIVE PERSON (HSP).**

This innate trait means that my nervous system processes the world around me more profoundly than most people. It is not a mental disorder, but a personality characteristic shared by only two out of ten people, which can result in misunderstanding from those around us.

We experience the world with great intensity. This sensitivity is shown mainly in three areas:

1. **Subtleties:** *we are capable of noticing fine details that others don't, e.g. a minimal change in a room's decoration or the emotional states of one person.*
2. **Intense emotions:** *we feel profound empathy, and we can be deeply moved by art, music or nature. We are usually very worried about the well-being of other people and animals.*
3. **Overstimulation:** *our nervous system easily becomes saturated. A lot of noise or intense illumination can be overwhelming, leading to a mental block.*

Fortunately, awareness of this trait is growing. Resources like the book **The Highly Sensitive Person** by Dr. Elaine Aron and the documentary **Sensitive: The Untold Story** help us understand this way of being. Knowing that others also feel the same improves our self-esteem.

>> **High sensitivity presents many challenges, but it also gives us a richness of unique emotional experiences.**

(françaises et canadiennes) de renommée internationale : Les sept doigts de la main, la compagnie Rasposo et Le Roux. Elles mélangent le cirque, la danse et le théâtre. Leurs spectacles sont modernes, très visuels et souvent drôles.

Les sept doigts de la main (ou Les sept doigts) sont un collectif d'artistes de Montréal. Ils étaient au Circo Price en avril 2024. Puis, le spectacle Oraison, de la compagnie Rasposo, a été présenté en mai 2024. Enfin, la compagnie de cirque Le Roux nous a offert un très beau spectacle en octobre et novembre 2025.

Être étudiante de français à l'EOI m'a permis de communiquer avec certains artistes et de mieux comprendre leur monde et leur vie.

>> **À bientôt au CIRCO PRICE !**



>> Languages to Slow Down Time: My Experience and Science



Autora: Pilar Martínez Gimeno, B2.1 A

>> At 68, studying English has motivated me to reach goals that once seemed impossible. For years, I felt stuck at an A2 level.

● However, two years ago, I joined the Official School of Languages (EOI) and finally broke my barriers. I am now in B2. 1! My communication skills have improved significantly, especially my biggest challenge: listening.

Beyond personal satisfaction, there is a scientific reason to keep going. According to research in Nature Aging, learning languages acts as a "gym" for the brain. A study of 86,000 people shows that regularly using more than one language can actually slow down biological aging.

In my daily life, juggling English and Catalan provides a constant mental workout. This effort activates three essential pathways:

- ▶ **BIOLOGICAL:** It promotes neuroplasticity, making the brain more efficient.
- ▶ **COGNITIVE:** It creates a "cognitive reserve" through memory and focus.
- ▶ **SOCIAL:** It encourages integration, a key factor for healthy aging.

Scientists suggest these benefits are comparable to diet and exercise. Although I sometimes struggle with fast conversations, the health benefits far outweigh the effort. My objective is clear: to slow down time through knowledge.

>> In fact, I am already thinking about my next challenge. Which language should I sign up for next?

Hoy día hablar una única lengua extranjera no es suficiente.

Visita nuestra
WEB



ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS DE COLLADO VILLALBA



EXTENSIÓN DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL



ESCUELA OFICIAL DE IDIOMAS
COLLADO VILLALBA
SAN LORENZO DE EL ESCORIAL



>> Métiers
SOLUCIÓN
PASATIEMPOS
(PÁGINA 63)



WIKIET FINITE INTAR EKO WICANERY
WELCHER PRITHI KUTTI GURKANE SHITE



Autora: Alegra Serrano Marco. C2.1 A

>> We need to rewild the world!

>> Rewilding is not only a concept and movement of conservation, but also a philosophy and a global movement that's fundamentally changing how we approach nature conservation.

>> It is not just about protecting nature; it is about actively stepping back and allowing natural processes to shape the environment enabling ecosystems to become resilient and self-regulating.

● This term was first coined in 1992 by the American activist **Dave Foreman**, one of the founders of the organisation "**Earth First!**". Foreman defined the concept simply as the recovery of wildlife, or the process of allowing nature to return to its original, wild state. It was initially seen as a bold and radical concept.

It was not until the 1990s that the concept gained some theoretical depth, thanks to the biologists Michael Soulé and Reed Noss. **They formalized the rewilding strategy around three fundamental pillars (the "Three C's"):**

Cores: Establishing large protected areas.

Corridors: Creating connections between these areas.

Carnivores: The reintroduction of apex predators or keystone species to restore the trophic interactions (food web and trophic cascade).

Rewilding was seen as a necessary conservation strategy in the late 20th century, when the need for radical change became evident due to major ecological problems, such as habitat fragmentation -where human activity (road construction, cities) divided and isolated natural life- and the loss of large animals through excessive hunting.

From 2010 onwards, the concept gained huge traction in Europe with the creation of organizations like Rewilding Europe (which is headquartered in the Netherlands but operates across the continent). In regions where traditional agriculture had diminished and forests were slowly and naturally returning, rewilding offers a way of managing abandoned nature areas, transforming them into a well-conserved, self-sustaining, balanced zone. The goal is to give nature all the "tools" it needs to self-manage. A classic example is the return of wolves to Yellowstone National Park in the USA. Before wolves returned, the deer population was uncontrolled. They overgrazed, causing trees like willow and aspen to decline. Once the wolves were back, they changed the deer's behaviour, making them avoid certain areas. This allowed the vegetation to recover, stabilizing riverbanks, and ultimately benefitting smaller species, insects and even the river's flow.



>> Rewilding also offers a boost for ecotourism and local economies, with attractions for wildlife viewing, attracting visitors, boosting rural economies, raising awareness among the visitors, and creating a feeling of pride for nature and its conservation.

Autora: M^a Antonia Hernanz Sanz. Destrezas orales C1

>> Would You Donate Your Body to Science?

>> After watching a BBC video about body donation and reflecting on my work in a blood bank, I began to think more deeply about what it truly means to donate.

● In my job, I distribute blood components used in surgeries and emergency treatments. Seeing how donated blood can literally save lives has strongly shaped my understanding of generosity.

Blood and organ donation often lead us to broader questions about death and how we might continue helping others after we are gone. Body donation, however, is rarely discussed, perhaps because it forces us to confront uncomfortable ideas about mortality and identity. For that reason alone, it deserves reflection.

From a practical perspective, donating one's body to science plays a key role in medical education and research. It allows future doctors to study anatomy in a realistic way and helps improve medical procedures. In this sense, it contributes to long-term progress. Yet the decision is far from straightforward.

Some see body donation as a final act of altruism, a way of transforming death into something meaningful.



Others feel uneasy about it. Religious beliefs, cultural traditions, and concerns about dignity all shape people's attitudes. These reactions highlight the importance of respect and clear consent.

Working in a blood bank has taught me that every type of donation serves a different purpose. While blood and organs save lives immediately, body donation supports future medical advances. Ultimately, it is not an obligation, but a personal choice shaped by individual values.

>> And you, would you consider turning your own death into an opportunity to help others?

>> The Greatest Mind Against Crime

Autora: Rosalía Puente Moya. B1 C

Christie, he is a retired Belgian police officer who lives in London. Although he is quite short, a bit overweight and has a particular head (an egg-shaped head), Poirot is a man who has a great appearance.

● Poirot is also known for his incredible personality. Order is extremely important for him: the minimal dust on his outfit is a serious damage. Another feature of his character is his particular moustache, which he always keeps perfectly groomed.

In contrast with other detectives who look for physical clues with magnifying glasses, Poirot values precision and logic. He relies on his brain and believes that crimes can be resolved by sitting down, staying calm and thinking about them. He is also an expert in psychology... and a bit arrogant too. You have to know that he'll probably be the smartest person in the room.

>> Hercule Poirot is perhaps the most famous detective in literature. Created by Agatha

Despite his obsessions, if you are a criminal and you face him, you must be terrified; Poirot has a high sense of justice and never makes mistakes. To reveal the murderer, he often organizes a final meeting with all the suspects to explain every detail.

>> In conclusion, Poirot is a symbol of intelligence and brilliance. Even after many years, the character continues fascinating readers and his capacity of deduction is the most powerful weapon against the crime.





Autora: Elsa Guadalupe Valenzuela Maza. B1 B

>> Christmas in Paraguay

Have you ever been curious about how other countries celebrate Christmas? Today, I want to tell you how people celebrate Christmas in Paraguay, the place where I come from.

>> When I came to Spain, the most difficult thing for me was to celebrate Christmas because in Paraguay we always celebrate it in summer.

● So, starting to celebrate Christmas in winter was so confusing for me. If you are from Europe, the fact of celebrating Christmas in summer might seem strange to you. However, lots of countries in South America always have to enjoy Christmas in summer.

Of course, this affects the type of celebrations in the different countries, besides the differences in the culture. One of the most important differences is the type of clothes that people wear at this time of the year. Of course, in Paraguay people want to wear fresh clothes to survive the heat. Also, a lot of them usually wear red clothes for Christmas and green or white for New Year. That's because a lot of people think that these colors are going to bring them good luck.

On the other hand, in Paraguay we usually celebrate the dinner in open spaces like the garden, or on the sidewalks, because they are spacious. At night, we always talk about different topics while sitting in a circle, and we also drink and eat a little before dinner. But that is more common in adults because kids play with fireworks.

About the food, the most common dish is always meat with rice or salad. However, we always prepare typical food from Paraguay like Paraguayan soup or "clericó". When you read "soup" you probably imagined that I was talking about something liquid, but the truth is that Paraguayan soup is something like a solid corn cake with cheese. On the other hand, "clericó" is pieces of fruit with orange juice and sometimes with wine, too.

Another major difference is that in Paraguay we don't eat grapes at midnight, but what we do is light big fireworks. Also, when it's midnight we greet each other, and our neighbors too, because we are a really united community.

For me, the best part of Christmas was being with my cousins because we always played a lot together. Also, that night we had a sleepover in my grandmother's house because the party finished very late, around 4 or 5 am. In the morning, we always went to a river to spend all day there. That's a common plan because in Paraguay we don't have the sea.

When I came to Spain, many of these things changed because of obvious factors like the weather and cultural differences. However, I can't deny that Spain has a very warm and welcoming way of celebrating Christmas. In the end, my family spend a lot of time in smaller spaces, and this makes us interact more and feel closer. Although I miss celebrating Christmas in my country, I think that one is not better than the other, and that their differences are what makes different cultures special. Also, I think that more than the place where you celebrate it, what really matters is the people you are with, because I believe these dates are a special time to share and be with your family.

I hope that with this article you have learned a little about how such a famous holiday like Christmas is celebrated in other parts of the world, and I encourage you to find out how it is celebrated in other countries.

>> Maybe we can be surprised with different cultures!



>> Childhood memories

>> In a forum I opened in our virtual classroom about the topic of stories and memories, my C1 students shared some of their most meaningful childhood memories. Here are some moving and heart-warming stories which received a lot of comments in the forum from the authors' classmates and from the teacher!

● Monica Birau. Profesora de inglés

► A Miraculous Hot Dog

Noelia Izquierdo Montañez. C1 C

● One of my earliest childhood memories goes back to when I was about two years old. At that time, whenever I got sick, I used to get a very high fever, and on this night, it almost reached forty degrees. I woke up in the middle of the night with a terrible headache and I called my parents. My mother was worried about how hot I was, so she gave me some medicine and put cold towels on my forehead, but nothing seemed to work. I remember thinking that I was so ill that I might actually die.



Suddenly, I felt my stomach growl loudly. Immediately, my father ran quickly to the kitchen to prepare a hot dog for me. My mother didn't think it was a great idea. She thought that a simple vegetable soup would be better and safer but now I saw the hot dog I stopped crying and started salivating.

I still don't know what was so special about that hot dog, but as soon as I ate it, my fever went down and I began to feel perfectly fine. Since then, whenever I feel a bit unwell, I usually have a hot dog for dinner, and surprisingly, it works better than any medicine!

► An Unexpected Present

Marta Herranz Alonso. C1 C

● One of my earliest memories is from when I was about 4 or 5 years old. It was Christmas time. My mum and I had put up all the decorations. I was absolutely thrilled as the Three Wise Men were due to arrive that night. I had been a very good girl, and I had no doubt I was going to receive a nice gift. I woke up the next morning, rushed to the Christmas tree, where my present awaited... but all I found was a bag of charcoal.

I do remember feeling the disappointment deep in my chest. I burst into tears. I'd received just charcoal despite my good behaviour! It was so unfair! I remember myself crying for a long time, not listening to my parents telling me that it was sugar charcoal and that I had some other present waiting for me.

To this day, I don't even know what present I got that year. I suspect that profound sense of deception was the first step toward my eventual disenchantment with the idea of Christmas.

► My First Dog

Erzhan Kulibaev Kulibaev. C1 A

● I remember that cold morning of early summer. I woke up early when everybody else was still sleeping. Only my eldest sister was awake, but I couldn't find her. So, I went out into the yard looking for her. I entered the barn and called for my sister.

Suddenly, out of the blue, something small and fluffy, with a loud and ringing bark, appeared from under the

sofa. It scared me, so I climbed onto the sofa and pulled my legs up. When I came to my senses from the first surprise, I realized that it was a small puppy. I started to play with him and spent all morning in the barn. At some point my sisters joined me and we started playing with the puppy, forgetting everything else.

We had been playing for quite a long time before my parents came down to the barn and we had a family council. The future of the little puppy was at stake. Me, my sisters and father voted to keep the puppy with us, but my mom was still thinking while looking at us playing with the little dog. Finally, she decided to let it live in the barn and it was one of the many happy moments I remember from my childhood.

► The Christmas I Asked for Nothing

Nadiya Sabiy Ivasiuk. C1 C

- One of my earliest childhood memories goes back to when I was about eight years old, living in Argentina. At that time, the corralito had just started, and my parents had lost all their savings. I didn't really understand what was going on, but I could see that things at home were different and that my parents were more worried than usual.



It was right before Christmas, and I still believed in all the magic of the season. While other kids were talking about the presents they wanted, I remember sitting down to write my letter and telling the Three Wise Men that they didn't need to bring me anything that year because I knew the situation was really difficult for everyone.

My father still keeps that letter, and he gets emotional every time he shows it to someone. Looking back, it was just a small act of kindness, but it meant a lot to my family, and it became one of those stories we always remember and talk about.

► The Man on the Moon

Rosa Cuberes Montserrat. C1 A

- I must have been about 15 years old. For the last weeks our parents had been talking all day long about the Apollo 11 voyage, which seemed to be the most important event we were going to witness in our lifetime.

A group of my classmates went to see the tutor and asked him to give us the afternoon free, so we could watch the transcendental event on TV. He denied us permission and answered that we had to prepare our university entrance exam which was very close. We were very disappointed and decided to go on a kind of strike by skipping classes to watch the landing. I organized a party and all my friends came to my house and saw on a black and white TV how Armstrong took the first step on the moon and said the famous sentence "a small step for man but a great leap for mankind".



The next day there was a lot of trouble at the school. We were suspended from school for three days. Someone said I was the leader of the strike (which was not true) and the principal's office had been discussing expelling me definitively. Eventually nothing happened, as they took into consideration it was our last year, and we would have graduated in a few weeks. After university each of us followed their path in life, but I'll never forget the day man arrived on the moon, not only because it's such an important historical date, but also because I was on the point of being expelled from high school.

► The Most Precious Memories

Pilar Miguel Curto. C1 C

- Reflecting on my childhood, some of my most treasured memories are associated with Christmas. My siblings, cousins and I used to spend time during the holidays at our grandparents' home while our parents were busy working.

Those days were filled with joy, creativity and a strong sense of family connection. We would spend our days inventing games, laughing endlessly, and preparing dances or small plays to perform for the entire family after Christmas dinner. I can still picture our parents and grandparents smiling as they watched us with pride and amusement.

Another cherished ritual was setting up the Nativity Scene, arranging each figure with care, arguing about where the shepherds should stand, and finally back to admire our work.

As the years have passed by, life has taken each of us in different directions. We all have our own families, our own responsibilities, and sadly, some relatives are no longer here. Yet, whenever I think of Christmas, it's those childhood days that I remember most.



Autora: Yoko Takaoka. Profesora de japonés Extensión San Lorenzo de El Escorial

>> Okonomiyaki

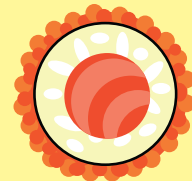
El nombre Okonomiyaki (お好み焼き), viene de su diversidad de ingredientes. Significa "Salteado de los (ingredientes)

que te gustan". Por su forma, a veces se la llama "la pizza japonesa". Es una comida japonesa que se hace en la sartén o en la plancha con una masa de harina, agua, huevo y repollo. En la superficie de dicha masa se van colocando los ingredientes que cada uno prefiera. Puede ser carne, marisco, queso, tallarines soba, mochi... Una vez cocinada por un lado, se le da la vuelta con la ayuda de las espátulas para que quede hecha por los dos lados. Aquí te dejo una receta base, para que puedas improvisar "a tu gusto".



Ingredientes base (2 PERSONAS): ざいりょう (二人分)

Harina (小麦粉)	100 gramos	100 グラム
Huevo (卵)	1	1 こ
Repollo (キャベツ)	300 gramos	300 グラム
Agua (水)	100 ml	100ml
Polvos de atún かつおけずり粉	1/2 cucharadita ティースプーン	1/2 杯
Salsa de okonomiyaki (お好み焼きソース)		



>> Pasos:

- ▶ En un bol, mezclar la harina, el huevo y el agua.
ボールに小麦粉、卵、水を入れて混ぜる。
- ▶ Cortar el repollo en trozos muy pequeños e incorporar al bol.
キャベツを細かく切ってボールに入れて、他の材料と混ぜる。
- ▶ Calentar muy bien la sartén o la plancha (a 200 grados).
フライパン/鉄板を温める。
- ▶ Engrasar con el aceite vegetal.
油をひく。
- ▶ Verter la masa en forma redonda
タネをフライパン/鉄板に丸くなるように注ぐ。
- ▶ Colocar los ingredientes elegidos encima de la masa y dar la vuelta para pasar el calor a ambas caras.
タネの上にお好みの具を載せる。両面に火を通す。
- ▶ Echar la salsa okonomiyaki por encima.
お好み焼きソースをかける。



>> En caso de no tener la salsa de okonomiyaki, se podría hacer con los siguientes ingredientes:

- ▶ Ketchup (ケチャップ) 3 cucharadas スプーン3杯
- ▶ Salsa de soja (醤油) 1 cucharada スプーン1杯
- ▶ Salsa de Worcester (ウスターソース) 1 cucharada スプーン1杯
- ▶ Miel (蜂蜜) 1 cucharada スプーン1杯



Mezclar todos los ingredientes hasta que tenga el aspecto espeso y homogéneo.
すべての材料を、とろみが出るまで混ぜる。



>> Pasta alla Wodka

Pasta alla Wodka ist das erste italienische Gericht, das Sahne nutzt. Es kommt aus Süditalien und es war sehr selten die Sahne und Tomatesauce zu mischen, aber es kam 1980 auf.

Warum Wodka? Es ist nicht für den Geschmack, sondern Wodka wirkt in der Sauce als Emulgator. Er hilft das Fett und Tomatenwasser zu mischen.

Zuerst kocht man die Pasta während 10 Minuten, bis sie bissfest ist. Man muss 50ml Pastawasser aufbewahren, um es später zu verwenden.

Dann schneidet man die Zwiebel in kleine Würfel und den Guanciale in kleine Streifen. Man gibt die Zwiebel mit etwas Öl in die Pfanne und brät sie, bis sie goldbraun ist. Danach fügt man den Guanciale in die Pfanne hinzu und brät ihn, bis das Fett schmilzt.

Als Nächstes gießt man den Wodka hinzu und kocht alles zusammen. Nach 10 Minuten fügt man die Tomatensauce hinzu und lässt die Sauce kochen, bis die Flüssigkeit reduziert ist. Dann fügt man die Sahne, den Pfeffer, das Salz und den Parmesan hinzu und mischt alles, bis die Zutaten kombiniert sind.

Zum Schluss fügt man die Pasta und das restliche Pastawasser hinzu und mischt alles zusammen. Man serviert das Gericht und kann noch ein bisschen Basilikum darübergeben.

Autora: Alegra Serrano Marco. B1 A

ZUTATEN: (Für 2 Personen)

- ▶ 250 Pasta
- ▶ 100g Guanciale (Guanciale ist eine Art Schinken, der mit Rosmarin, Salz und Pfeffer luftgetrocknet ist. Wenn man kein Guanciale hat, kann man Speck nutzen)
- ▶ 1 kleine Zwiebel
- ▶ 150ml Tomatensauce
- ▶ 100ml Sahne
- ▶ 30ml Wodka
- ▶ 30g Parmesan
- ▶ Salz
- ▶ Pfeffer
- ▶ Öl



>> Recette de gâteau basque au riz sans riz

Autora: María Estíbaliz Arija Blanco. A1 A

Ingrédients

- ▶ 125 grammes de margarine
- ▶ Une tasse de sucre
- ▶ Trois œufs
- ▶ Deux tasses de lait
- ▶ Une tasse de farine

Pour la préparation :

Faites fondre la margarine. Dans un bol mettez la margarine et ajoutez la tasse de sucre, mélangez. Mettez-y les œufs et mélangez encore, ajoutez le lait et mélangez une autre fois. Enfin, nous ajoutons la tasse de farine et mélangeons pour obtenir une pâte que nous allons verser dans un moule.

Graissez le moule avec de la margarine et un peu de farine

Mettez le moule au four avec la chaleur en haut et en bas. Après trente-cinq minutes, recouvrez-le de papier aluminium. Dix minutes plus tard, sortez-le du four et laissez-le refroidir.



Et voilà!!! bon appetit!!





Autor: Eugenio Pardo Ortiz. C2.1 A

>> A WORLD APART

>> Whether we squeeze in a crowded train on our way to work or take a relaxing and smooth ride on the metro on an off-peak hour, we move from place to place wholly wrapped in an imaginary sphere, isolated and yet still participants in the world around us.



● Within that delicate membrane of solitude, we find an odd kind of refuge. The otherwise annoying murmur of voices and distracting transport messages momentarily fade away into the background while our minds lower their frantic pace to make even more striking the act of self-isolation in which we gradually and voluntarily abandon ourselves every single time we enter the realm of public transport.

It puzzles us why we can invariably and so easily do away with so many distractions while being surrounded by a multitude of strangers who, in their turn, claim their own personal secluded sphere to engage themselves in a seemingly passive oblivion.

It is, however, in this welcome solitude that we are able to find our innermost self, that “soledad sonora” that San Juan de la Cruz so passionately reclaimed for himself.

>> What is it about public transport that invites this voluntary isolation?

Perhaps it is the hypnotic monotony of repetition, the familiar rhythm of departure and arrival that grants us permission to drift inward. Or perhaps it is the psychological boundary we raise to preserve a sense of self amidst the pressure of strangers.

And yet, this solitude is not perfect. An accidental exchange of glances, a smile, the unexpected recognition of a familiar face as the door of the metro slides open can suddenly make the illusion of solitude tremble and fall apart. And it is when we return back to ourselves that we carry with us the key out of that puzzling paradox into which we have been thrown by the machinery of modernity: The firm conviction that we can still preserve our precious inner world amidst even the most invasive of circumstances.

>> Maybe it is this that makes it all so tolerable, even so appealing.



Après-midi cinéma



Autora: Teresa Velasco García. Destrezas orales B2



>> « L'attachement »

>> Le 20 Octobre 2025, les élèves de la classe "Compétences Orales B", accompagnées de notre professeure Elena Barnuevo, nous sommes allées au cinéma Zoco de Majadahonda voir le film "L'Attachement" réalisé par Carine Tardieu, en V.O. sous-titrée.



Un film de
**Carine
Tardieu**

>> Le film explore des liens émotionnels et familiaux inattendus, à travers d'une femme, Sandra, indépendante et célibataire par conviction, qui se retrouve soudainement liée à la famille de son voisin, après une tragédie qui les affecte profondément.

- L'héroïne développera, progressivement, des relations émotionnelles qui remettront en question son mode de vie et ses propres convictions sur l'amour, la famille, l'attention aux autres et la maternité.

C'est un film très émouvant et profondément humain, qui invite à réfléchir sur nos relations et sur notre capacité à nous adapter aux nouvelles circonstances et aux personnes qui apparaissent inopinément dans nos vies.

Je veux souligner la magnifique interprétation de ses acteurs principaux, Valeria Bruni-Tedeschi dans le rôle de Sandra, Pio Marai, le voisin et le garçon César Blotti, dans le rôle de Elliot. Ils transmettent tous des émotions profondes, en s'éloignant du mélodrame, et en apportant de l'authenticité à une histoire intime et réaliste.

Autora: Sofía Sánchez Picó. B2.1 C

THE UPSIDE DOWN EFFECT:

>> Why Stranger Things has become a global phenomenon.

>> Since its debut in 2016, *Stranger Things* has truly established itself as a cultural phenomenon. The key to its huge success is that it uses nostalgia very well, as it's a big celebration of the 1980s.

- The series is deeply rooted in this period, full of references and details that connect strongly with adults who remember classics like E.T., The Goonies or even Alien, and it also introduces a cool vintage style to younger audiences.



What makes it work is the perfect combination of genres. The series mixes horror and science fiction (from the "Upside Down") with teenage stories in Hawkins, and a touch of humour. This mix ensures fascination for different kinds of viewers.

The young cast have incredible charisma and they grow up with the show and the viewers. That is a strong connection that turns every season into an international event. *Stranger Things* has proven that great storytelling and charismatic characters can create a cultural phenomenon that is impossible to ignore.

>> **Have you watched the fifth season yet?**

Le cinéma à l'école

Film review

Autor: Fernando Jesús Millán Rodríguez. B2.1 A

>> Projection du film « La tresse »



>> Cette année, les élèves de notre EOI, nous avons assisté à la projection du film « La tresse ». Ce film est basé sur le roman du même titre écrit par Laetitia Colombani.



Le scénario

En Inde, Smita appartient à la caste inférieure des « intouchables ». Elle rêve d'offrir une éducation à sa jeune fille et est prête à tout pour y parvenir, quitte à tout quitter pour un avenir meilleur. Dans la Puglia, en Italie, Giulia travaille dans l'atelier de perruques de son père, le dernier du genre dans la région. Lorsque son père est victime d'un grave accident, elle découvre que les moyens de subsistance de sa famille sont menacés. Au Canada, Sarah est une mère divorcée de trois enfants et une avocate brillante dont l'identité est entièrement liée à son travail. Mais alors qu'elle s'attend à la promotion tant espérée, on lui diagnostique un cancer du sein.

Mon avis

Tout d'abord, je dois dire que le film m'a beaucoup plu. Bien que je ne sois pas un fan du cinéma de drame, ce film est très bon. Ensuite, je pense que le scénario est une adaptation fidèle du roman, reflétant avec force les détails que Laetitia Colombani souhaitait transmettre.

De plus, l'interprétation des personnages principaux nous introduit totalement dans l'histoire que nous regardons. Et, comme prévu, et sans vouloir faire «

spoiler » — nous avons déjà lu le roman —, la fin est plus ou moins heureuse.

Je veux souligner l'intervention de Katia, notre collègue de l'école, qui a fait une excellente présentation du film que nous allons voir.



Finalement, signaler que, comme toutes les années, la projection a été un grand succès. La salle de cinéma était pleine et les spectateurs sont repartis très satisfaits de ce qu'ils avaient vu.

>> Nous sommes reconnaissants pour cet événement organisé par notre école et nous attendons avec impatience le spectacle de l'année prochaine.

Autora: Julia Burillo Blázquez. B2.1 A.

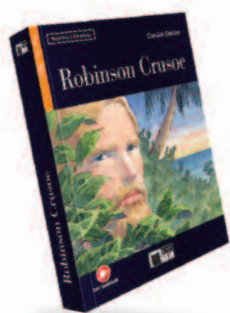
>> Tschick



>> **Maik ist ein vierzehnjähriger Junge, der sich im Unterricht isoliert fühlt. Er ist in Berlin in einer reichen und dysfunktionalen Familie aufgewachsen.**

- In den Sommerferien, während seine alkoholisierte Mutter in eine Klinik eingewiesen wird, fährt sein Vater mit seiner Assistentin auf eine angebliche Geschäftsreise.

Maik bleibt allein zu Hause, allein im Schwimmbad...bis plötzlich ein neuer Mitschüler kommt, Tschick, ein russischer Immigrant. Er erscheint mit einem gestohlenen Auto. Gemeinsam beginnen sie scheinbar ohne Plan ein Abenteuer auf der Autobahn.



>> My Experience Reading Robinson Crusoe in English

Autora: María Jesús Vázquez Franco, B2.2 San Lorenzo de El Escorial

>> **I started studying English in my 40s, so it's been a challenging but rewarding journey.**

>> **Recently, I read Robinson Crusoe by Daniel Defoe in English, and it was a special experience.**

- Our teacher at the EOI San Lorenzo de El Escorial, where I'm attending the B2.2 course, invited us to explore the school's library. That's where I found the adapted version of Robinson Crusoe. The story of a shipwrecked sailor surviving on a deserted island is a timeless classic that kept me engaged.

What struck me most was the sense of accomplishment I felt when I finished the book. It was my first time reading a full book in English, and it gave me confidence to continue improving my language skills. I realized that with a bit of dedication, anyone can read and enjoy books in a foreign language.

The key to my experience was finding an adapted version of **Robinson Crusoe**, suitable for my level. This allowed me to enjoy the story without getting stuck on vocabulary or overly complex structures. I want to encourage other students to give it a try. Don't

be intimidated by the language; just pick a book that interests you and start reading. You'll be surprised at how much you can understand and enjoy.

The **Robinson Crusoe Black Cat edition** was a great choice because it is a format that alternates the original text with articles about the context and exercises that improve understanding.

>> **Why do I recommend this publishing house?**

- ▶ Engaging story with a strong narrative.
- ▶ Information on the literary, historical and sociocultural context.
- ▶ Clear language.
- ▶ Excellent for improving vocabulary and reading comprehension.

>> **Reading in English has been a great experience. I look forward to improving my skills from here on.**

Book reviews

Autora: María Mercedes Corcobado del Castillo. C1 C

“BROOKLYN” by Colm Tobin

>> “Brooklyn” is one of the novels written by Irish writer Colm Tobin. Set in the 1950s, between Ireland and Brooklyn, it tells the story of Ellis Lacey, a young Irish girl who lives in a rural town called Enniscorthy with her mother and her older sister Rose.

● Due to the scarcity of job opportunities, Ellis’ sister arranges with Father Flood, a priest who lives in Brooklyn, for her to emigrate to New York. So, Ellis leaves behind her family and friends and arrives in Brooklyn. There, she lives in Mrs. Kehoe’s boarding house with other women, and she begins to work as a shop assistant, while she studies bookkeeping in the afternoons after work. One Friday night, she meets a young Italian man and they fall in love. But suddenly, she must go back to Ireland because something unexpected has happened.

Having returned to Ireland, Ellis will have to deal with an extremely difficult choice.



From my point of view, this novel not only tells us about Ellis’s experience, but it also reflects the story of millions of Europeans who had to emigrate to the United States in the past century. It is a gripping and thought-provoking story. My only criticism would be that the chapter when she is travelling to America on the boat is a bit slow-moving and perhaps it could have been shorter.

>> **To conclude, I consider this novel is suitable for students at the B2 or C1 level and I recommend reading it.**

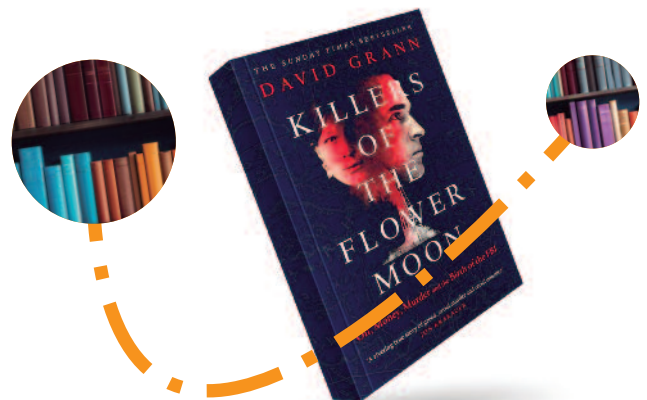
Autora: María Teresa Asencio Rodríguez. C1 C

“Killers of the Flower Moon” by David Grann

>> Killers of the Flower Moon is a novel by American writer David Grann that revisits a shocking series of crimes in which dozens of Native Americans were murdered in cold blood. The book is a masterpiece of narrative non-fiction based on years of research and each step in the investigation reveals a series of sinister secrets and revelations.

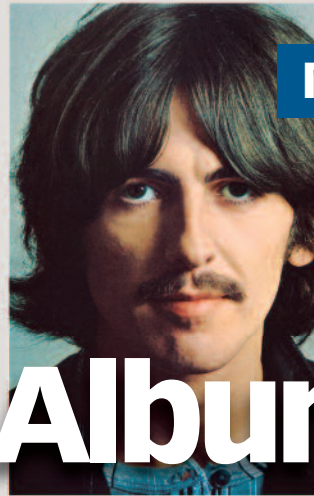
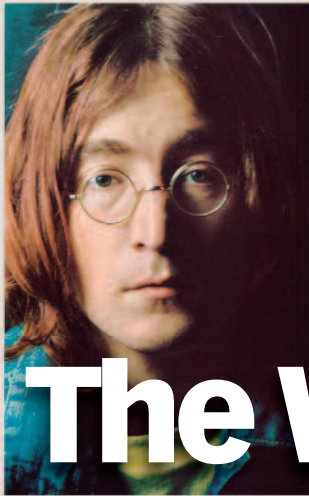
● The main characters in the novel are a family, called the Osage. The family of an Osage woman, Mollie Burkhart, began to be killed one by one. On the one hand, her relatives were shot and poisoned and on the other hand, more members of the tribe began to die under suspicious circumstances.

In the Wild West, Oklahoma, the Osage tribe discovers oil and becomes rich, which is the reason for the murders. As the death toll climbs to more than twenty-four, the relatively new FBI takes over the investigation.



I strongly recommend both reading the book and watching the movie adaptation. This story, based on a true event, is intriguing and creepy at the same time.

>> **To sum up, it seems implausible, but it is as real as life itself.**



Music review

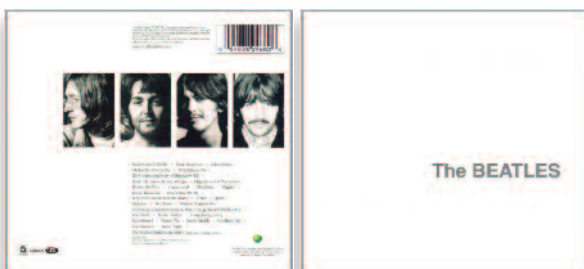
The White Album

Autora: María Isabel Balius Pallarés. Destrezas orales C1

>> Chaos, Conflict and Creative Genius

An exploration of how The Beatles' **The White Album** reflects a moment of artistic transition, creative tension, and the emergence of their individual identities.

THE
BEATLES



>> **If we asked any member of The Beatles which recording was their worst nightmare, they would probably tell us about The White Album.**

- Recorded in 1968, it is very much a product of its time: Vietnam, peace movements, drugs, and free love. The cover is plain white, with only the band's name, and feels almost unsettling. It's a curious paradox because this album actually shows the beginning of their individual paths. Each member seems to find his own voice, perhaps influenced by the months they spent in India taking part in a transcendental meditation course.

During the recording sessions, the constant presence of Yoko Ono, who was unwelcome to everyone except John, only increased the distance between them. They were like oil and water.

Despite this, some of their personal gems are on this album. Many songs were written individually, such as "Julia", "Blackbird", "While My Guitar Gently Weeps", and "Don't Pass Me By", with beautiful melodies and memorable lyrics, and when they worked together, they still created magic.

The White Album had all the ingredients to be a failure. Not only was it not, but it became one of the best-selling albums of all time. That was the Fab Four.

The album feels like a confession, imperfect, raw, but deeply human. It is the sound of four artists on the edge of change, unaware that they were shaping musical history even as they were drifting apart.





Autora: Lidia Flecha Henriques. B1 A

>> Meine Reise nach Deutschland

Ich reiste nach Deutschland am Ende Oktober Anfang November. Ich war dort eine Woche lang und ich besichtigte vier Städte. Ich habe mich für diese Reise entschieden, weil zwei von meinen Freunden in Deutschland wohnen und ich sie sehr gerne sehen wollte.

>> Meine Reise begann in Freiburg. Diese Stadt liegt im Süden von Deutschland, an der Grenze zu Frankreich und der Schweiz.

● Dort gingen wir spazieren in einem schönen Park, der heißt Seepark. Außerdem besichtigten wir die Altstadt und die bekanntesten Sehenswürdigkeiten von Freiburg. In der Altstadt gibt es den Hauptplatz mit einem Münster. Dort empfehle ich euch, den Flohmarkt zu besuchen und eine „Lange Rote“ zu essen. Freiburg ist die perfekte Stadt, mit dem Fahrrad könnt ihr ihre schönen Straßen durchlaufen!



Danach fuhren wir nach München. In München blieben wir bei einer Freundin von uns. Da wir Parks mögen, gingen wir in den Olympia-Park. Es war super, aber sehr windig. Am Abend tranken wir Bier in verschiedenen Kneipen. Ich empfehle allen ins „Alte-Utting“ zu gehen, weil diese Kneipe wie ein Schiff aussieht. Dieser Ort ist einer meiner Lieblingsorte in München. Die Altstadt ist

ebenfalls sehr schön und ich empfehle euch die Kirche zu besuchen, besonders die Frauenkirche.

Danach fuhren wir mit dem Bus nach Heidelberg. Diese Stadt ist kleiner als die andere, aber auch sehr interessant. Die Flusswiese gefiel mir am besten, weil du eine schöne Aussicht auf Heidelberg und sein Schloss hast. Außerdem kann man einen Spaziergang machen und am Neckar sitzen. Man kann viele Orte zu Fuß erreichen, deshalb ist es eine gute Stadt zum Leben und viele Studenten entscheiden sich dafür.

Zum Schluss nahmen wir den Zug nach Köln, um dort die Reise zu beenden. Wir verbrachten Halloween da. Es gab viele Leute und gute Laune, trotzdem war es ein bisschen stressig für mich. Köln ist sehr populär unter Jugendlichen und man kann viele Pläne organisieren.

Wir liefen in die alternativen Stadtteile von Köln "Ehrenfeld" und aßen ein Döner Kebab. Ihr solltet die Döner in Deutschland probieren und diese Stadtteile besuchen.

Schließlich könnt ihr nicht nach Spanien zurückgehen, ohne dass ihr Köln Münster besucht, weil es eins der schönsten in Deutschland ist.

>> Das Fazit, Deutschland ist ein wunderschönes Land, wo man viel Spaß haben und tolle Erfahrungen machen kann.

Es ist ein großartiges Land zu besuchen und auch zu wohnen. Es hat eine schöne Landschaft und wenn du die Natur magst, ist es der perfekte Ort, um sie zu genießen. Der Schwarzwald und die Seen sind Orte, die euch gefallen werden!

Autora: Beatriz Cristina Hernando Barral. C2.1 A

Mérida (EXTREMADURA) a Roman city

>> Last October, Sue, my English friend, paid me a visit. She loves Spain very much and every year, she spends at least a couple of months here.

● Whenever she comes, we visit the tourist attractions places in Madrid: The Monasterio de San Lorenzo del Escorial, the Cathedral and the Walls in Avila, the Aqueduct and the Alcázar in Segovia. And of course, it is a must to visit the Art Corner, where the best art museums are located: The Reina Sofía, the Prado and the Thyssen.



And yet, no matter how many places we visit, she always says that she prefers Mérida, and she cannot do without a visit to that city. I was so intrigued by her persistent wish to travel to Mérida that I packed my things and set out to accompany her on her umpteenth visit there.

When I arrived in Mérida, I felt transported to the Roman Empire. The apartment we had booked was built on a raised floor – three metres above street level- because some Roman remains had been uncovered during the construction.

Therefore, when we entered our modern apartment, we felt as if we were walking on history; beneath our lodgings,

through a glass panel, we could see the remains of a former Roman house built in the year 25 BC.

>> In Roman times, Mérida was a colony for veteran soldiers; these soldiers were granted Roman citizenship and were given a piece of land after years of endless fighting in faraway countries.

When they returned, they wanted to entertain themselves, and what better plan than paying a visit to the theatre or the amphitheatre to watch the latest spectacle -whether a Greek play or something more gruesome, such as watching gladiators fight to death.

However, if you were not so fond of cruel spectacles, you could always choose to relax in one of the countless Roman thermal baths in Mérida or in nearby Alange, whose Roman baths are still in use today.

I enjoyed the trip very much and when I returned, I could not get out of my mind all the endless stories about those ancient times and what life would have been like in Roman times. I also realized that the entertainment industry was not created in modern times.

>> So, if you are willing to take some advice, leave your video game on standby, take off your virtual glasses and come to Mérida for a real travel experience.





Autora: Concepción Hoyas Sales. B1 A

>> Brussels

>> Brussels is the capital of Belgium. It's located in Central Europe, and its official languages are French and Dutch.



● First of all, Brussels has many important historical monuments and places to visit. One of the most beautiful places is the Grand Place, which has old buildings with gold decorations. Another interesting place to see is the Atomium, which looks like a big atom. It's also famous for its history, museums, cathedrals, and churches.

Besides, getting around Brussels as a tourist is easy, comfortable, and fast. The public transport system is very good. Tourists can travel by bus, underground, and tram. A tourist card, called "Brussels Card" is the best option because it allows unlimited travel, free entrance to 47 museums, discounts at restaurants, and a guide and map of the city. The price depends on the number of days that you stay there, with options

for 24, 48 y 72 hours. It's perfect for visitors who want to save money while visiting the city.

The weather can change a lot during the year. Winters are cold, and summers aren't too hot. It sometimes rains, but there are also many sunny days.

In addition, the city is known for its chocolate and waffles. There are many chocolate shops, and people love eating waffles with different toppings.

>> Finally, I would like to recommend visiting Brussels because I think you would enjoy it. There are many things to see and do, and it's a good place to meet people from all over the world.

Autora: Fátima García Pérez. A2 B

>> Silvester in München Hallo zusammen!

>> Was machst du an Silvester? Ich habe eine Tradition mit meiner Familie. Wir feiern Silvester in einem neuen Land.

● Letztes Jahr bin ich nach München gereist. Es war sehr kalt, aber ich habe viele Sehenswürdigkeiten besichtigt. Wir hatten großes Glück, weil es geschneit hat. **Alles war sehr schön!**

Mein Lieblingsdenkmal war der Marienplatz, weil er einen sehr schönen Weihnachtsbaum hatte.

Am 31. Dezember haben wir morgens eine Stadtführung gemacht, dann haben wir im Hotelzimmer eine Pause gemacht. In der Nacht sind wir auf die Silvesterparty gegangen. Sie war im Olympiapark. Dort waren viele Menschen, aber sie war sehr lustig.

Um Punkt 12 Uhr haben die Leute Feuerwerkskörper geworfen. **Es war fantastisch!** Ich bin traurig, dass wir nach Spanien zurückkehren mussten.

>> Hast du schon einmal Silvester in einem anderen Land gefeiert?



>> Deutsch im Alltag entdecken

Lucía Lan Burillo Blázquez. B1 A. • M^a Belén Hurtado Gutiérrez. B1 A.
Eugenio Pastor Muñoz. B2.1 A. • Óscar Isidro Vega Expósito. B2.1 A.

>>Die Schülerinnen und Schüler der B1- und B2.1- Kurse haben ein Fotoprojekt durchgeführt.

Zwei Monate lang beobachteten sie aufmerksam ihre Umgebung und fotografierten mit ihren Smartphones deutsche Wörter, die sie im Alltag entdeckten – auf Straßen und Autobahnen, auf Plakaten oder in Schaufenstern.

Das Ergebnis seht ihr hier in Form einer Collage.

>>Schafft ihr es, alle deutschen Wörter darin zu finden?



>> Métiers

Autor: Miguel del Campo Caballero. A1 B

H	W	T	D	L	S	G	K	J	G	Y	C	S	T	P
G	X	G	B	L	G	H	X	M	B	A	E	C	U	O
D	R	B	I	A	V	O	C	A	T	C	M	H	A	R
P	A	G	I	U	T	F	H	Q	R	I	N	I	Q	H
V	E	X	S	F	C	H	D	T	E	E	R	T	M	B
K	Y	I	Y	C	B	K	T	T	I	E	Z	I	Y	X
V	S	C	N	E	E	A	D	C	E	V	Q	S	A	R
N	F	D	Q	T	R	G	I	V	K	T	K	T	G	N
I	S	K	V	I	R	N	U	Z	H	U	O	E	K	S
C	G	P	E	D	A	E	O	J	J	H	J	L	B	I
E	R	N	U	C	K	H	Y	V	G	H	Q	L	I	R
D	L	X	É	A	V	N	J	V	N	B	N	G	T	P
É	W	M	R	P	A	H	H	F	I	T	R	O	P	S
M	R	Y	U	I	K	E	R	U	E	T	C	A	F	M
I	U	F	Z	F	H	P	G	O	F	T	A	R	S	B

AVOCAT CHIMISTE FACTEUR JUGE MÉCANICIEN
MÉDECIN PEINTRE PILOTE SECRÉTAIRE SPORTIF

SOLUCIÓN EN LA PÁGINA 46

>> Witze auf Deutsch



¿Quieres ser alumno de la EOI de Collado Villalba y San Lorenzo de El Escorial?



 **Alemán***  **Francés**  **Inglés**  **Japonés***

* Alemán sólo en EOI Collado Villalba
* Japonés sólo en Extensión San Lorenzo de El Escorial

**Adultos y
jóvenes a
partir de
14 años**

**Profesorado
altamente
cualificado**

**Niveles del
Marco Común
Europeo de
Referencia**

**Currículos
y exámenes
oficiales**

**Cursos de
comprensión
y expresión
oral**

**Becas del
Ministerio
de Educación
y de la
Comunidad
de Madrid**

Y además ...

BIBLIOTECA

**WEB CON INFORMACIÓN
Y RECURSOS ONLINE**

**AULAS VIRTUALES DE
AUTOAPRENDIZAJE**

MOVILIDADES ERASMUS +

ACTIVIDADES CULTURALES

GRUPOS DE TEATRO

CHARLAS Y CONFERENCIAS

VIAJES

VISITAS CULTURALES

The Erasmus+ Experience



Collado Villalba
San Lorenzo de El Escorial

Infórmate en: <http://www.educa2.madrid.org/web/eoi.colladovillalba/inicio>
www.educa2.madrid.org/web/eoi.colladovillalba_seccion_san_lorenzo_escorial

